



Photography: Martine Perret/CPD-UNMIT

RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

Abrii 2010

**SITUASAUN GOVERNASAUN DEMOKRÁTICA
IHA TIMOR-LESTE**

*Relatório Mensal Governança nian prepara husi
Unidade Apoio Governança Democrática-DGSU
Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste- UNMIT
Versaun atualizada: 12 Maiu 2010*

TABELA KONTEÚDU

PILLAR SIRA SOBERANIA NIAN

GABINETE PREZIDENTE NIAN.....	2
PARLAMENTU NASIONÁL	5
GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]	16
TRIBUNÁL REKURSU.....	19

INSTITUISAUN SIRA SELUK

PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA.....	21
KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN	23
KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA	24
AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE	26
MINISTÉRIU FINANSAS	27
POLÍIA NASIONÁL TIMOR-LESTE	27
PRIORIDADE NASIONÁL	30
GRÁFIKA NASIONÁL	31
SOSIEDADE SIVÍL	32

ANEKSU SIRA¹

Aneksu 1: Estatutu Lei.....	33
Aneksu 2: Estatutu Lei Orgánika (Dekretu-Lei).....	37
Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei	39
Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu	43
Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu	45
Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál	52
Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensial	60
Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009	64
Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009.....	65
Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009	66
Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009.....	67
Aneksu 12:Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009.....	68
Aneksu 13: Autoridade Bankáriu no Pagamentu Timor-Leste	70
Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu	71
Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian.....	72
Aneksu 16: Komisaun Funsun Pública	74
Aneksu 17: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian.....	75
Aneksu 18:Índise Sustentabilidade Mídia 2008: Dezenvolvimentu Sustentabilidade ba Mídia Independente iha Timor-Leste	76
Aneksu 19: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korruptsaun	79
Aneksu 20: Glosáriu Badak.....	80
Aneksu 21: Lista ba Abreviatura sira	83

¹ Aneksu kona-ba “CNE no STAE: Dadus Báziku Eleisaun 2009 Lider Komunitária nian” transfere tiha ona ba relatóriu governasaun lokál mensál. Atu hatene informasaun liu tan, favor halo pedidu ba DGSU/UNMIT.

GABINETE PREZIDENTE NIAN



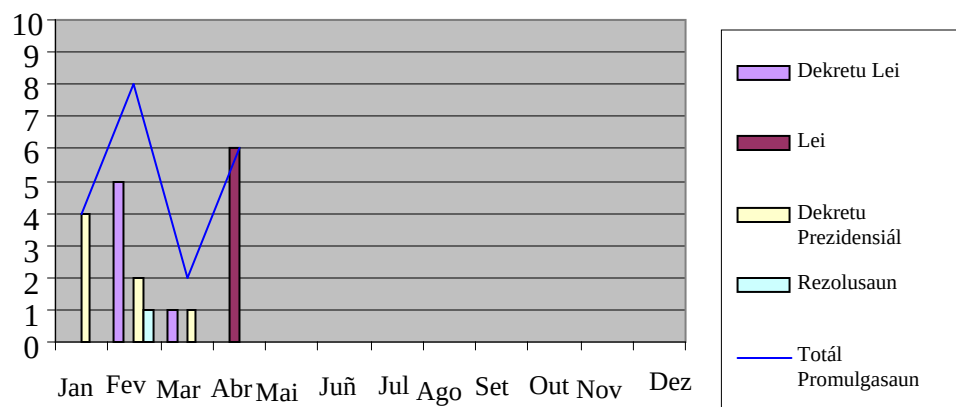
José Ramos-Horta
Prezidente Repúblika Demokrátika Timor-Leste

Promulga husi Prezidente	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	5	1	0									6
Lei	0	0	0	6									6
Dekretu Prezidensiál	4	2	1	0									7
Rezolusaun PN	0	1	0	0									1
Totál Promulgasaun	4	8	2	6									20

Komunikadu Imprensa	12	18	16	13									59
--------------------------------	----	----	----	----	--	--	--	--	--	--	--	--	----

Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente no edisaun Jornál Repúblika ba Abril 2010²

Promulgasaun husi Prezidente iha tinan 2010



2010

² Dadus ne'ebé fornese iha seksaun ida-ne'e bazeia prinsipalmente iha Jornál Repúblika. Tan ne'e, promulgasaun ruma bele de'it publika no tama iha vigor iha fulan tuirmai. Dadus atualiza iha akordu ho informasaun ofisiál ne'ebé publika iha Jornál Repúblika.

Promulgasaun kona-ba Lei sira

Iha Abríl 2010, Prezidente Repúblika promulga hanesan tuirmai ne'e:

- 06 Abríl 2010:
 1. Lei 01/2010 kona-ba Lei Enkuadramentu ba Desportivu
- 09 Abríl 2010:
 2. Lei 02/2010 kona-ba Lei Seguransa Nasionál
 3. Lei 03/2010 kona-ba Lei Defeza Nasionál
 4. Lei 04/2010 kona-ba Lei Seguransa Internu
- 12 Abríl 2010:
 5. Lei Orgánika ba Servisu Téknika no Apoiu Administrativu ba Gabinete Prokuradór Jerál
- 13 Abríl 2010:
 6. Lei 05/2010 kona-ba Senu Jerál ba Populasaun no Uma Kain (Senu 2010)

Vizita ba Distritu no Rai li'ur

- 16-17 Abríl 2010: Diálogu ba Pás iha Laklubar, Manatutu
- 21-25 Abríl 2010: Vizita ofisiál ba Kamboja
- 26-28 Abríl 2010: Vizita ofisiál ba Vietnam
- 28-29 Abríl 2010: Vizita ofisiál ba Tailândia no Singapura

Fonte: [http:// www.presidencia.tl](http://www.presidencia.tl)

Simu Akreditasaun Diplomátika/nomeasaun sira husi Prezidente Repúblika

- Nil

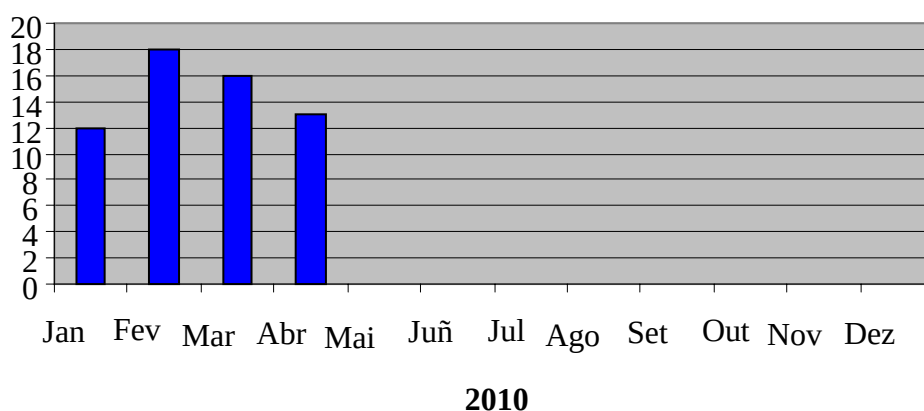
Komunikadu Imprensa sira

	Data	Títulu
1.	06- Abríl -10	Tinan 10 kona-ba, benefisiáriu programa saúde matan nian ba Timoroan na'in 34,000.
2.	07- Abríl -10	Diretór Olímpiku dehan katak Maratona Dili hala'o ona rezultadu ne'ebé razoavel.
3.	09- Abríl -10	Prezidente Repúblika kontra “dalan-tesik” atu hakbesik ba nasaun sira-ne'ebé frajil
4.	11- Abríl -10	Prezidente anunsia inaugurasan Konkursu Internasionál Dive Photo ba Timor-Leste
5.	12- Abríl -10	Prezidente Repúblika haruka ninia kondolénsias ba Repúblika Polónia
6.	13- Abríl -10	Prezidente Repúblika hasoru ho Embaixadór sira husi Timor-Leste
7.	15- Abríl -10	Medalla Solidariedade ba Brazil, EUA, Malázia, Filipina no Nova Zelândia
8.	20- Abríl -10	Turné ba Kamboja, Vietnam & Singapura
9.	22- Abríl -10	Kondolénsias kona-ba matebian Eroi Timor-oan– Sr. Rufino Alves Correia

10.	26- Abril -10	Prezidente simu apoiu husi Kamboja ba TL atu tama ASEAN
11.	26- Abril -10	Kamboja: “Dada lia ne’ebé iha Rezultadu no Substansiál ho Na’i-ulun sira” – Prezidente Repúblika
12.	28- Abril -10	Prezidente vizita Estadu: Kooperasaun Báziku entre Timor-Leste no Vietnam ne’ebé estabese
13.	28- Abril -10	Prezidente Repúblika iha Bankoke ba “vizita privadu”

Fonte: [http:// www.presidencia.tl](http://www.presidencia.tl)

Komunikadu Imprensa 2010



PARLAMENTU NASIONAL

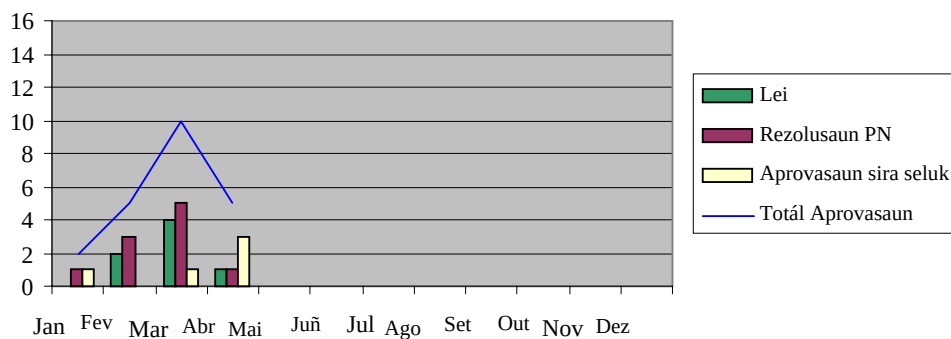


*Fernando "Lasama" de Araújo
Presidente Parlamentu Nasionál*

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	2	4	1									7
Rezolutaun PN	1	3	5	1									10
Other approvals	1	0	1	3									5
Totál Aprovasaun	2	5	10	5									22

Komunikadu Imprensa	4	5	13	7									29
----------------------------	---	---	----	---	--	--	--	--	--	--	--	--	-----------

Aprova husi Parlamentu Nasionál 2010



2010

Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál to'o 02 Maiu 2010

Iha Abril 2010³, Parlamentu Nasionál hala’o sesaun plenária 8.

Diskusaun Prinsipál no aprovasaun:

- 06 Abril 2010:
 - La iha diskusaun⁴
- 12 Abril 2010:
 - Diskusaun no votasaun *iha jeneralidade* PPL 32/II kona-ba Presedénsia iha Protokolu Estadu
 - Rezultadu: Aprova *iha jeneralidade* ho vota a favor 37, kontra 0 no abstensaun 4
- 13 Abril 2010:
 1. Diskusaun no votasaun ba “Voto de Pesar”⁵ fó omenajen ba matebian Prezidente Polónia S. E. Sr. Lech Kaczynski no espresa kondolénsias hodi povu Timor-Leste nia naran.
 - Rezultadu: Aprovasaun finál ho vota a favor 33, kontra 0 no abstensaun 0
 2. Diskusaun no votasaun internu⁶ autoriza MP Paulo de Fatima Martins (CNRT) atu fornese deklarasaun testemuña⁷ ba Tribunál Distritál Dili.
 - Rezultadu: Aprovasaun finál ho vota a favor 33, kontra 0 no abstensaun 0
 - Diskusaun no votasaun *iha especialidade* ba PPL 32/II kona-ba Presedénsia iha Protokolu Estadu
 - Rezultadu: la iha votasaun finál
- 14 Abril 2010 (sesaun estraordináriu):
 - Serimónia simu pose husi Provedór ba Direitus Umanus no Justisa Sr. Sebastião Dias Ximenes no ninia adjuntu sira ba Direitus Umanus, Sr. Silvério Pinto Baptista no ba Governasaun Di’ak, Sr. Rui Pereira dos Santos⁸
- 19 Abril 2010:
 3. Diskusaun no votasaun ba “Voto de Pesar”⁹ fó omenajen ba matebian Prezidente Assembleia Nasionál Repúblika Demokrátika São Tomé no Príncipe no espresa kondolénsias hodi povu Timor-Leste nia naran.
 - Rezultadu: Aprovasaun finál ho vota a favor 40, kontra 0 no abstensaun 0

³ Laiha Sesaun plenária iha loron 05 Abril 2010 tanba iha loron ne’e nu’udar feriadu públiku

⁴ Ajenda plenária 291/II inklui diskusaun iha jeneralidade PPL 32/II kona-ba “Presedénsia Protokolu Estadu”. Tan ne’e diskusaun adia hela tanba Ministru Negósiu Estranjeiru hala’o hela viajen ofisiál ba rai li’ur.

⁵ “Votasaun kondolénsias” ka “Votasaun Tristeza”: Dokumentu ne’e espresa kondolénsias husi Parlamentu Nasionál”. Bazeia ba kazu anterior, votasaun hirak ne’e publika hanesan “Voto de Pesar” iha Jornál Repúblika Série I. Ba metodolojia estatística aplika iha relatóriu ida-ne’e, konsidera tiha ona nu’udar “aprovasaun sira seluk”, tanba la’ós lei ka rezolusaun ida, maibé ne’e aprova ho ofisiál tiha ona iha Sesaun Plenária.

⁶ Hanesan ida-ne’e relasiona ho votasaun internu, ba prosedimentu estatístiku, konsidera nu’udar “aprovasaun sira seluk” ne’ebé vota tiha ona iha Sesaun Plenária. Fonte: Komunikadu Imprensa Parlamentu Nasionál iha loron 13 Abril 2010.

⁷ Artigu 10, 1 Regulamentu no Prosedimentu ba Parlamentu Nasionál. “Membru parlamentu ida labele serbí hanesan membru juri ida, testemuña ka peritu lahó autorizasaun husi Parlamentu Nasionál, ne’ebé bele ka la apresia katak depoizde Deputadu ida rona ona respeita husi komisaun ne’ebé kompetente”.

⁸ Sr. Sebastião Dias Ximenes no Mr. Silverio Pinto Baptista simu pose ba sira-nia segundu mandatu. Sr. Rui Pereira dos Santos simu pose ba ninia mandatu dahuluk.

⁹ “Votasaun kondolénsias” ka “Votasaun Tristeza”: Idem ba Nota-rodapé nº 5.

4. Diskusaun no votasaun ba Rezolusaun Projetu 41/11 kona-ba Prezidente Repúblika nia vizita ofisiál ba Reinu Kamboja no Repúblika Sosialista Vietnam.
 - Rezultadu: Aprovasaun finál ho vota a favor 33, kontra 0 no abstensaun 4
5. Diskusaun *iha espesialidade* no votasaun finál ba PPL 32/II kona-ba Presedénsia iha Protokolu Estadu
 - Rezultadu: Aprovasaun finál ho vota a favor 29, kontra 1 no abstensaun 5
- 20 Abril 2010:
 - o Apresentasaun no diskusaun kona-ba relatóriu Komisaun G hala'o vizita ba Distritu Baukau, Lautem, Ainaru, Aileu, Ermera and Likisá.
 - Rezultadu: Diskusaun laho nesiedade votasaun nian
- 26 Abril 2010:
 - o Diskusaun iha *espesialidade* ba PPL 31/II kona-ba Lei Violénsia Doméstika¹⁰
 - Rezultadu: la iha votasaun finál
- 27 Abril 2010:
 - o Apresentasaun no diskusaun Relatóriu husi Komisaun F (Saúde, Edukasaun no Kultura) kona-ba sira-nia vizita komparativu no monitorizasaun ba Filipina, Malázia, Tailândia, Singapura no Indonézia (Yogyakarta-Surabaya) husi 18 Jullu 2009 to'o 09 Agostu 2009¹¹.
 - Rezultadu: Diskusaun laho nesiedade votasaun nian
 - o Diskusaun iha *espesialidade* ba PPL 31/II kona-ba Lei Violénsia Doméstika
 - Rezultadu: la iha votasaun finál

Atividade Extraordinária husi Parlamentu

- Iha lora 07 Abril 2010: xefe bankada parlamentár partisipa Enkontru Doadór sira
- Husi 21 to'o 22 Abril 2010: Konferénsia Internasionál kona-ba Anti Korrupsaun ne'ebé organiza husi Komisaun C iha fatin Ministériu Negósiu Estranjeiru.

Kestaun prinsipál ne'ebé mosu iha seksaun Plenária sira:

1. Uza sala no falta transparénsia ba fundu Pakote Referendum no kualidade projetu sira-ne'ebé hala'o
2. Fretilín pedidu ba Komisaun Inkéritu (KI) ida kona-ba konstrusaun projetu Irrigasaun Be Bui iha Distritu Vikeke
1. Kódigu Tránsito Estrada no número analfabetizmu ne'ebé aas ba konduktor sira
2. Espresaun preokupasaun kona-ba aumentu konsumu alkol husi populasaun juventude iha Timor-Leste
3. Seguransa iha Suku no atividade ba Grupu Arte Marsial sira
4. Pergunta kona-ba retifikasaun Orsamentu Estadu depoizde implementasaun husi Pakote Referendum
5. Komentáriu kona-ba PNTL halo operasaun Ninja iha Bobonaru no Kovalima
6. Diskusaun kona-ba nivel ierárkiku entre FFDTL no PNTL ba kestaun protokolu no nesiedade ba prevensaun konfliktu.

¹⁰ PPL 31/II kona-ba Lei Violénsia Doméstika aprova iha jeneralidade iha lora 22 Marsu 2010, ho vota a favor 40, kontra 0 no abstensaun 2

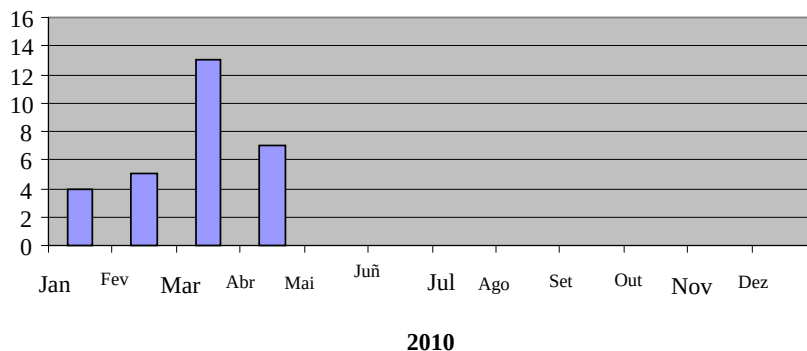
¹¹ Observasaun monitorizasaun: relatóriu apresenta no diskute besik fulan 8 depoizde konkluziun husi vizita ofisiál.

7. Espresaun ba eleisaun ne'ebé susesu iha loron 17 Abríl 2010 husi Prezidente Kámara ba Komérsiu, Sr. Julio Alvaro.
8. Urjénsia atu estabelese “lei perdaun” ida ho kritériu ne'ebé klaru ba indultu Prezidente
9. Komentáriu ba Forum Demokrátiku ONU ba promosaun diálogu no kultura governasaun demokrátiku.
10. Falta disponibilidade bee-moos maioria iha parte Dili.
11. Falta ai-han iha Distritu Lautem
12. Akuzasaun husi opozisaun katak Primeiru Ministru hala'o kampaña polítiku duke Konsulta Populár. Keixa kona-ba Primeiru Ministru nia vizita laho diskusaun antes ho Parlamentu Nasionál kona-ba Governu nia Planu Estratéjiku.
13. Ba transparénsia no responsabilizasaun, Deputadu sira tenke deklara sira-nia ativu.
14. Relatóriu husi Komisaun G nia vizita ba Distritu Baukau, Lautem, Ainaru, Aileu, Ermera no Likisá, prinsipalmente kona-ba konstrusaun Estrada, irrigasaun bee, reabilitasaun ospital no eskola sira.
15. Instabilidade política bele hamosu eleisaun antesipada
16. Parabéns ba Bispu foun Maliana.
17. Diskusaun kona-ba konseitu família g ba kultura no sosiedade Timor-Leste
18. Inflasaun presu foos
19. Prezidente hala'o vizita privadu ba Singapore

Komunikadu Imprensa

	Data	Títulu
1.	06-Abr-10	Sesaun Plenária iha loron 06 Abríl 2010
2.	12- Abr-10	Sesaun Plenária iha loron Abríl 2010
3.	13- Abr -10	Sesaun Plenária iha loron 13 Abríl 2010
4.	19- Abr -10	Sesaun Plenária iha loron 19 Abríl 2010
5.	20- Abr -10	Sesaun Plenária iha loron 20 Abríl 2010
6.	26- Abr -10	Sesaun Plenária iha loron 26 Abríl 2010
7.	27- Abr -10	Sesaun Plenária iha loron 27 Abríl 2010

Komunikadu Imprensa 2010



Fonte: Divizaun Relasaun Públiku sira, Komunikaun no Edukasaun Sívika iha Parlamentu Nasionál

Prezensa¹²

Gráfiku tuirmai apresenta lista prezensa *ofisiál* ne'ebé rejista Membru Parlamentu Nasionál na'in 65 iha sesaun plenária¹³. To'o tempu atu fó sai relatóriu ida-ne'e, prezensa ofisiál ne'ebé rejista la disponivel iha Parlamentu Nasionál.

Média prezensa ofisiál mensál husi MP sira iha Sesaun Plenária iha tinan 2010														
		2010												Totál
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
No. ba sesaun plenária		5	7	13	7									32
Totál kadeira/ Partidu ¹⁴														
Fretilin	21	18.8	19.7	16.7	16.9									18.0
		89.7%	93.9%	79.5%	80.3%									85.9%
CNRT	18	15.0	17.6	12	16.6									15.3
		83.3%	97.6%	66.7%	92.1%									85.0%
PD	8	6.7	6.9	6.4	6.6									6.6
		83.3%	85.7%	79.8%	82.1%									83.0%
PUN	2	1.5	1.3	1.8	2.0									1.7
		75.0%	64.3%	92.3%	100.0%									82.5%
UNDERTIM	2	1.8	1.9	1.9	1.9									1.9
		91.7%	92.9%	96.2%	92.9%									94.2%
KOTA/PPT	2	2.0	1.7	0.8	1.7									1.3
		100.0%	85.7%	38.50%	85.7%									65.0%
ASDT/PSD	11	9.3	10.0	8.2	8,0									8.9
		84.8%	90.9%	74.1%	72.7%									80.8%
Independente	1	0.8	1.0	0.9	1.0									0.9
		83.3%	100.0%	92.3%	100.0%									93.3%
Média husi Partidu hotu	65	56.0	60.0	48.7	54.6									54.8
		86.2%	92.3%	74.9%	84.0%									84.3%

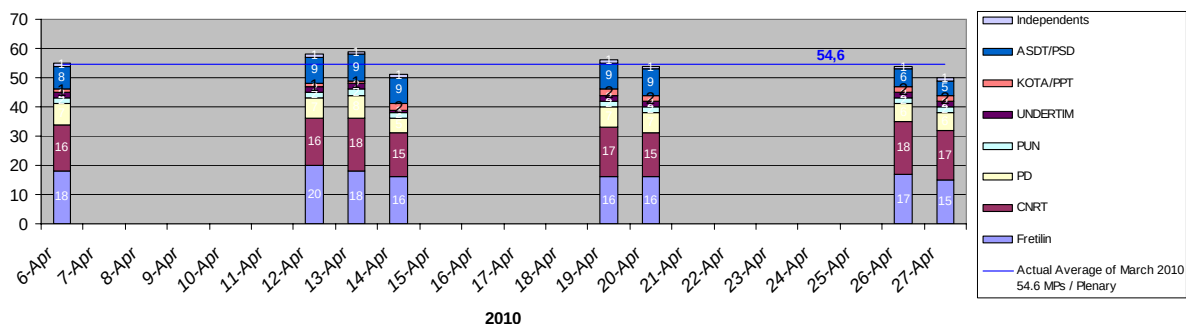
Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál to'o 05 Maiu 2010

¹² Seksaun ida-ne'e entende atu kompara prezensa ofisiál no atuál husi Deputadu sira. Tuir artigu 11 husi Regulamentu ba Prosedimentu Parlamentu Nasionál: "Knaar husi Deputadu tenke hanesan tuirmai: a) Atu relata Pontulidade no atu tuir sesaun iha Plenária no enkontru husi komisaun sira nia feto/mane atua ba". Deputadu ida mak falta liu fali dala tolu tuituir malu, bele liuhosi ninia partidu polítiku, hatama rekizitu ida ba justifikasaun antes kona-ba falta ne'e ho substituisaun temporáriu ba servisu.

¹³ Informasaun hotu kona-ba prezensa ofisiál nian iha seksaun ida-ne'e bazeia ba "Lista Prezensa Deputadu sira" ne'ebé prepara husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Data prezensa ne'e bazeia ba assinatura husi Deputadu ne'ebé asina iha lista prezensa durante sesaun plenária. Tanba ne'e, ida-ne'e la signifika katak Deputadu tuir iha sesaun tomak. Estatística no analiza halo husi DGSU/UNMIT.

¹⁴ Totál kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.

**Average of Official Attendance at the Plenary Session in April 2010
(Number of MPs / Plenary Session)**



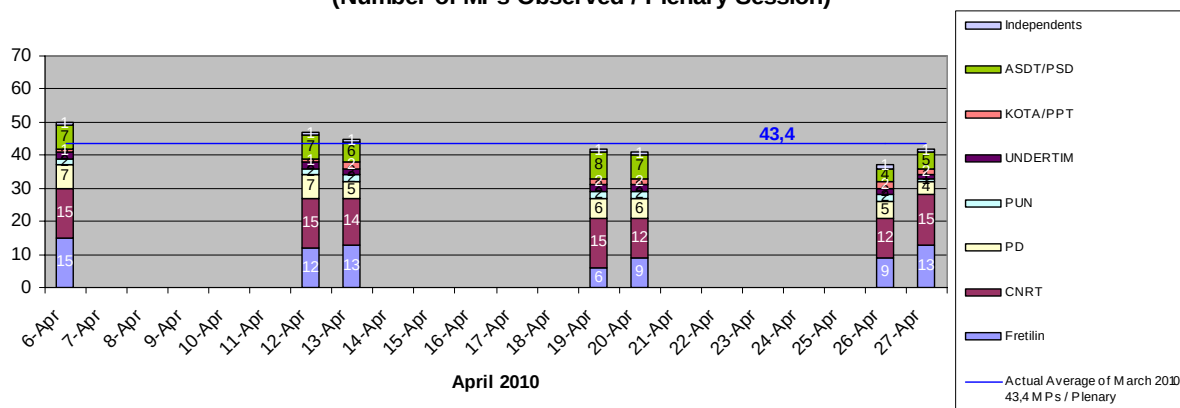
Gráfiuku tuirmai ne'e apresenta husi prezensa *atuál* ne'ebé regista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál nian iha sesaun plenária, ne'ebé observa husi UNMIT¹⁵.

Média Prezensa Atual mensál husi MP sira iha Sesaun Plenária 2010														
		2010												Total prezensa Ne'ebé monitoriza
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Total husi sesaun Plenária Ne'ebé observa		5	5 ¹⁶	13	7									30
Total kadeira/ Partidu														
Fretilin	21	11.7	16.6	12.6	11.0									13.0
		55.7%	79.0%	60.1%	52.4%									61.8%
CNRT	18	12.1	15.4	12.0	14.0									13.4
		67.2%	85.6%	66.7%	77.8%									74.3%
PD	8	5.1	6.4	5.2	5.7									5.8
		63.8%	80.0%	64.4%	71.4%									72.1%
PUN	2	1.6	1.4	1.6	1.9									1.6
		80.0%	70.0%	80.8%	92.9%									81.3%
UNDERTIM	2	1.6	1,6	1.5	1.9									1.7
		80.0%	80.0%	76.9%	92.9%									83.3%
KOTA/PPT	2	1.0	2.0	0.7	1.7									1.4
		100.0%	100.0%	34.6%	85.7%									67.5%
ASDT/PSD	11	8.1	8.2	6.5	6.3									7.3
		73.6%	74.5%	59.4%	57.1%									66.1%
Independente	1	1.0	1.0	1.0	1.0									1,0
		100.0%	100.0%	100.0%	100.0%									100.0%
Média husi Partidu hotu	65	43.2	52.6	41.2	43.4									45.1
		66.5%	80.9%	63.3%	66.8%									69.4%

¹⁵ Gráfiuku ne'ebé apresenta bazeia ba prezensa *média* iha sesaun plenária husi membru Parlamentu Nasionál ne'ebé regista husi Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika -UNMIT. Prezensa média ne'e bazeia ba número réal deputadu sira-ne'ebé iha bainhira sesaun plenária dadeer no lokraik hahú no remata. Número ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e mak kalkula ba média.

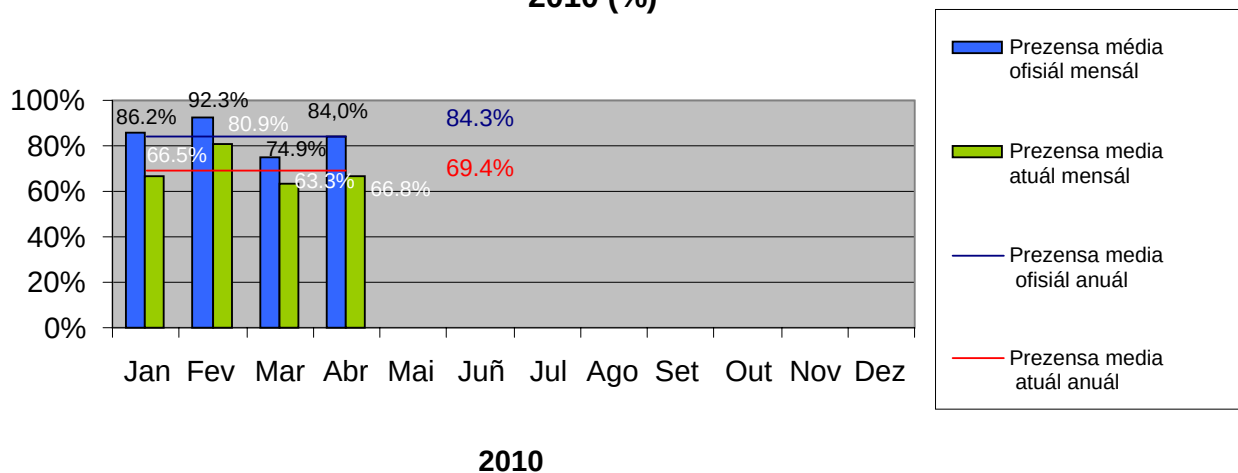
¹⁶ Ba fulan Fevereiro 2010, média prezensa atual bazeia ba sesaun 5 ne'ebé monitoriza sesaun plenária 7 realiza tiha ona.

Average of Actual Attendance at the Plenary Session in April 2010 - DGSU Monitoring
(Number of MPs Observed / Plenary Session)



Gráficou tuirmai ne'e apresenta komparasaun (%) entre prezensa ofisiál no atuál ne'ebé regista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál kada fulan no média anuál.

Komparasaun prezensa ofisiál no atuál iha Sesaun Plenária
2010 (%)



Atividade Prinsípál¹⁷ husi Komisaun sira¹⁸ iha Abríl 2010:

Komisaun A	Kestaun Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér lokál no Lejizlasaun Governu
07 Abríl 2010	La iha atividade
08 Abríl 2010	Revizaun ba planu atividade sira husi komisaun Avaliasaun ba relatóriu anuál husi Gabinete Prokuradór Jerál Diskusaun relatóriu rezolusaun kona-ba ema ne'ebé la iha nasaun
14 Abríl 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abríl 2010	Sorumutu kona-ba Lei Violénsia Doméstika Revizaun ba Komisaun planu atividade sira Avaliasaun ba relatóriu anuál husi Gabinete Prokuradór Jerál Diskusaun relatóriu rezolusaun kona-ba ema ne'ebé la iha nasaun
21 Abríl 2010	La iha atividade ¹⁹
22 Abríl 2010	Diskusaun iha especialidade ba PL 31/II kona-ba Lei Violénsia Doméstika
28 Abríl 2010	Aprovasaun ba Planu Asaun husi Komisaun Metodolojia diskusaun ba Lei Rai nian Apresentasaun ezbosu lei kona-ba ezekeusaun ba rezolusaun CAVR
29 Abríl 2010	La iha atividade
Komisaun B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál
07 Abríl 2010	Diskusaun ba membru sira-nia vizita iha rai li'ur
08 Abríl 2010	Diskusaun ba membru sira-nia vizita iha rai li'ur
14 Abríl 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abríl 2010	Diskusaun ba membru sira-nia vizita iha rai li'ur Relatóriu ba enkontru IPU iha Bankoke – Tailândia
21 Abríl 2010	La iha atividade
22 Abríl 2010	Diskusaun ba membru sira-nia vizita iha rai li'ur
28 Abríl 2010	Vizita ba Bobonaru no Kovalima
29 Abríl 2010	Vizita ba Bobonaru no Kovalima
Komisaun C	Ekonomia, Finansa no Anti Korrupsaun
07 Abríl 2010	La iha atividade
08 Abríl 2010	La iha atividade
14 Abríl 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abríl 2010	La iha atividade
21 Abríl 2010	La iha atividade
22 Abríl 2010	La iha atividade
28 Abríl 2010	Enkontru ho delegasaun Brasileiru
29 Abríl 2010	La iha atividade
Komisaun D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente
07 Abríl 2010	La iha atividade

¹⁷ Seksaun ida-ne'e prepara bazeia ba ajenda husi Komisaun sira no konfirmasaun husi atividade prinsípál ne'ebé fornese husi Sekretaria ba Komisaun Parlamentu Nasionál.

¹⁸ Haree aneksu 14 ba funsaun sira husi kada Komisaun

¹⁹ La iha atividade tanba falta eletrisidade.

08 Abril 2010	La iha atividade
14 Abril 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abril 2010	Enkontru Konjuntu komisaun D no G ho Uniaun Konstrusaun Jerál kona-ba projetu irrigasaun iha Bebuí
21 Abril 2010	La iha atividade
22 Abril 2010	La iha atividade
28 Abril 2010	Vizita ba Vikeke
29 Abril 2010	Vizita ba Vikeke
Komisaun E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rurál no Rejonál no Igualdade ba Jéneru
07 Abril 2010	La iha atividade
08 Abril 2010	Vizita ba Ermera no Vikeke
14 Abril 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abril 2010	Vizita ba Ermera
21 Abril 2010	Vizita ba Aileu no Manatutu
22 Abril 2010	Vizita ba Aileu no Manatutu
28 Abril 2010	Vizita ba Aileu
29 Abril 2010	La iha atividade
Komisaun F	Saúde, Edukasaun no Kultura
07 Abril 2010	La iha atividade
08 Abril 2010	La iha atividade
14 Abril 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abril 2010	Avaliasaun ba informasaun ne'ebé simu husi públiku ba Komisaun
21 Abril 2010	La iha atividade
22 Abril 2010	La iha atividade
28 Abril 2010	Vizita ba Lospalos, Liquica, Ainaru no Bobonaru
29 Abril 2010	Vizita ba Lospalos, Liquica, Ainaru no Bobonaru
Komisaun G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál
07 Abril 2010	La iha atividade
08 Abril 2010	Vizita ba Manatutu no Manufahi
14 Abril 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abril 2010	Enkontru Konjuntu komisaun D no G ho Uniaun Konstrusaun Jerál kona-ba projetu irrigasaun iha Bebuí
21 Abril 2010	La iha atividade
22 Abril 2010	Aprovasaun relatório vizita ba Bobonaru no Kovalima Diskusaun ba membru sira-nia vizita iha rai li'ur
28 Abril 2010	Vizita ba Vikeke
29 Abril 2010	Vizita ba Vikeke
Komisaun H	Juventude, Desportu, Empregu no Formasaun Profisionál
07 Abril 2010	La iha atividade
08 Abril 2010	La iha atividade
14 Abril 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária

15 Abril 2010	La iha atividade
21 Abril 2010	La iha atividade
22 Abril 2010	La iha atividade
28 Abril 2010	La iha atividade
29 Abril 2010	La iha atividade
Komisaun I	Regulamentu Internu, Étika no Mandatu Vice nian
07 Abril 2010	Aprovasaun relatóriu kona-ba akuzasaun testemuña husi MP Paulo de Fatima Martins.
08 Abril 2010	La iha atividade
14 Abril 2010	La iha atividade _ sesaun plenária extraordinária
15 Abril 2010	La iha atividade
21 Abril 2010	La iha atividade
22 Abril 2010	La iha atividade
28 Abril 2010	La iha atividade
29 Abril 2010	La iha atividade

Fonte: Sekretaria Komisaun Parlamentu Nasionál. Ajenda husi Komisaun ba fulan Abril 2010

Lista kona-ba kestaun pendente sira iha Parlamentu Nasionál²⁰

Títulu ho Inglés	Estatutu no Komentáriu sira
<i>Proposta Lei (husi Governu)</i>	
Lei ba Arma	Aprova husi KM iha loron 02.04.08 Proposta Lei sei iha hela prosesu no diskute ho Governu (Estatutu: “Suspende”).
Lei Governasaun Lokál	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Lei Eleitoral Munisípiu	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Kódigu Sivíl	Entrega ba Komisaun A iha loron 15.12.09
Rejime Espesiál ba Definisaun Propriedade <i>bens-ímoveis</i> (Lei ba Rai)	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10 Marsu 2010 Entrega ba Komisaun A iha loron 06 Abril 2010
Ezbosu Lei kona-ba Espropriação	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10 Marsu 2010 Entrega ba Komisaun A iha loron 06 Abril 2010
Ezbosu Lei kona-ba Fundu Financeira <i>ímoveis</i>	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10 Marsu 2010 Entrega ba Komisaun A iha loron 06 Abril 2010
<i>Proposta Rezolusaun</i>	
Konvensaun kona-ba Transferénsia Ema Kondenada sira entre Estadu Membro CPLP nian.	Aprova iha KM iha l oron 13.08.08 haruka ba promulgasaun
Konvensaun kona-ba Estatutu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Konvensaun kona-ba redusaun husi kazu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál
Akordu Kooperasaun entre RDTL no Reinu España	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
<i>Projetu Rezolusaun</i>	
Preparasaun orsamentu ne’ebé lori ba konsiderasaun igualdade jéneru	Aprova iha loron 14.07.09 Publikasaun pendente
<i>Komisaun Inkéritu</i>	
Kona-ba foos	-

Fonte: “Sinopse husi Asuntu Pendente sira”, DAPLEN husi loron 06 Maiu 2010²¹ no atividade monitorizasaun.

²⁰ Lista ida-ne’e mensiona de’it lejizlasaun ofisiál pendente sira-ne’ebé anunsia husi Departamentu Administrasaun Parlamentu Nasionál nian. Kualkér projetu lei husi lejizlasaun seluk maizumenu iha agenda diskusaun ne’ebé la inklui iha lista kona-ba kestaun pendente sira-ne’e.

GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]



Kay Rala Xanana Gusmão
Primeiru Ministru Timor-Leste

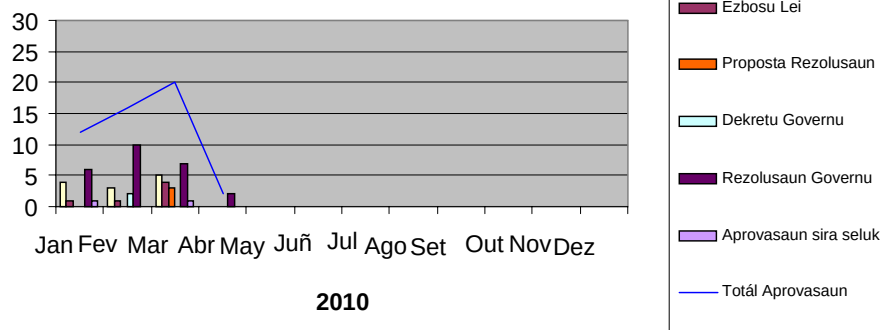
Aprovasaun ba Atu Normativu sira

Aprova husi Konsellu Ministru	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	4	3	5	0									12
Proposta Lei	1	1	3	0									6
Proposta Rezolusaun	0	0	3	0									3
Dekretu Governu	0	2	0	0									2
Rezolusaun Governu	6	9	7	2									25
Aprovasaun sira seluk ²²	1	0	1	0									2
Totál Aprovasaun	12	16	20	2									50

Komunikadu Imprensa Governu ²³	11	14	9	8									42
--	----	----	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	----

Fonte: Gabinete Konsellu Ministru to'o iha loron 03 Maiu 2010 no website Governu Ofisiál nian
<http://www.timor-lesste.gov.tl>

Aprovasaun husi KM 2010



²² Aprovasaun sira seluk bele konsidera hanesan desizaun ne'ebé foti iha KM la rezulta iha lejizlasaun, hanesan Política Nasionál nu'udar ezemplu.

²³ Totál Komunikadu Imprensa Governu nian iha seksaun ida-ne'e inklui sira-ne'ebé haruka husi Departamentu Nasionál ba Disseminasaun Informasaun (ho lian Portugés, *Direcção Nacional de Disseminação de Informação*) ba sorumutu sira iha Konsellu Ministru, no sira-ne'ebé haruka husi Gabinete Informasaun Públiku Primeiru Ministru nian ba atividade sira Governu nian ho kestaun seluk.

Iha Abril 2010, Konsellu Ministru (KM)²⁴ ofisiálmente hasoru dala 1 no analiza no / ka aprova hanesan tuirmai²⁵. Redusaun kona-ba totál enkontru ofisiál husi Konsellu Ministru iha Abril 2010 tanba Primeiru Ministru Timor-Leste, S.E. Xanana Gusmão, konsulta nasional. Vizita ba 65 Sub distritu iha nasaun tomak mak hamriik ba vizaun ida ba nasaun liuhosi Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku (PDE) 2011-2030 no agenda tiha ona atu hola fatin husi loron 19 Abril to'o 19 Maiu 2010²⁶.

- 14 Abril 2010:
 1. Rezolusaun ne'ebé modifika Rezolusaun 16/2009, iha loron 19 Agostu 2009
 2. Rezolusaun ne'ebé aprova kontratu temporáriu ho Grupu Sunshine Petrol
 - o Klarifikasaun kona-ba komprende sala ho Ministériu Negósiu Estranjeiru no pedidu ofisiál ba pretestu.
 - o Analiza no diskusaun kona-ba Ezbosu Lei ba Investimentu Privadu
 - o Analiza no diskusaun kona-ba Rejime Investimentu Ajénsia Especializada
 - o Analiza no diskusaun kona-ba Regulamentu ba Prosedimentu Investimentu Privadu
 - o Analiza no diskusaun kona-ba Rejime ba Inspesaun Jerál Servisu

Komunikadu Imprensa²⁷

	Data	Títulu
1.	06-Abr-10	Deklarasaun husi Portavós ba IV Governu konstitusionál iha fulan Abril 6, 2010
2.	08-Abr-10	Deklarasaun husi Portavós ba IV Governu konstitusionál iha fulan Abril 8, 2010 _Enkontru Parte Interesadu Dezenvolvimentu (TLDPM) esprime konfiansa iha Governu no progresu ba Timor-Leste
3.	09-Abr-10	Deklarasaun husi Portavós ba IV Governu konstitusionál iha fulan Abril 9, 2010_ grupu g7+ ba nasaun realiza sira-nia enkontru dahuluk iha Dili
4.	10-Abr-10	Deklarasaun husi Portavós ba IV Governu konstitusionál iha fulan Abril 10, 2010 _ Woodside nia planu dezenvolvimentu sei la aprova ba Greater Sunrise
5.	15-Abr-10	Enkontru ba Konsellu Ministru iha loron 14 Abril 2010
6.	15-Abr-10	Deklarasaun husi Portavós ba IV Governu konstitusionál iha fulan Abril 15, 2010 _Governu Timor-Leste hanaruk kondolénsias ba Polónia kona-ba matebian Prezidente Lech Kaczynski
7.	21-Abr-10	Deklarasaun husi Portavós ba IV Governu konstitusionál iha fulan Abril 21, 2010_ Primeiru Ministru Timor-Leste, S.E. Xanana Gusmão komesa konsulta nasional ho ema iha vizaun foun ba nasaun liuhosi Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku (PDE) 2011-2030
8.	29-Abr-10	Deklarasaun husi Portavós ba IV Governu konstitusionál iha fulan Abril 29, 2010 _Governu Timor-Leste hasai konseitu LNG Woodside's Sunrise Floating

Fonte: Website Governu Ofisiál <http://www.timor-lesle.gov.tl>

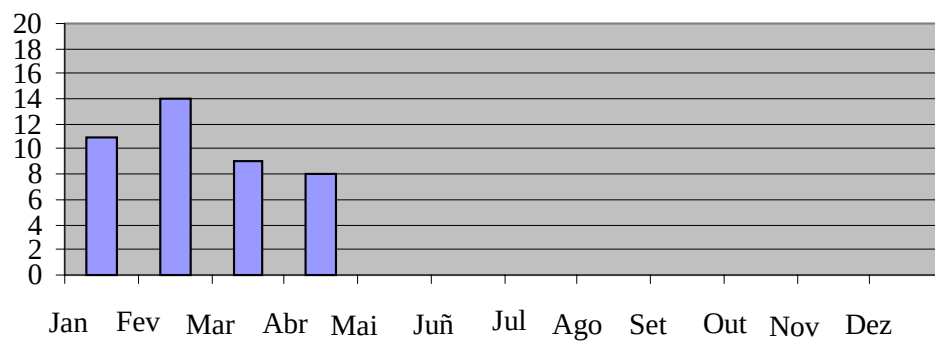
²⁴ Enkontru Konsellu Ministru sempre hala'o iha kada loron kuarta, exetu husi sorumutu estrordináriu sira. Informasaun iha seksaun ne'e bazeia ba komunikadu imprensa ofisiál Konsellu Ministru nian. La iha informasaun ofisiál la disponivel kona-ba loron Kuarta 07 Abril 2010.

²⁵ To'o iha loron atu fó-sai relatóriu ida-ne'e, la iha informasaun ba loron 07 Abril 2010 fornese husi fonte ofisiál.

²⁶ Fonte: Website Governu Ofisiál <http://www.timor-lesle.gov.tl>

²⁷ Komunikadu imprensa baibain fahe iha Portugés, Tetum no Inglés. Ba metodolojia estátika, komunikadu imprensa konta husi número dokumentu orijinal. Ho nune'e, versaun sira tradús tiha ona no konsidera ba referénsia simples de'it.

Komunikadu Imprensa 2010



TRIBUNÁL REKURSU



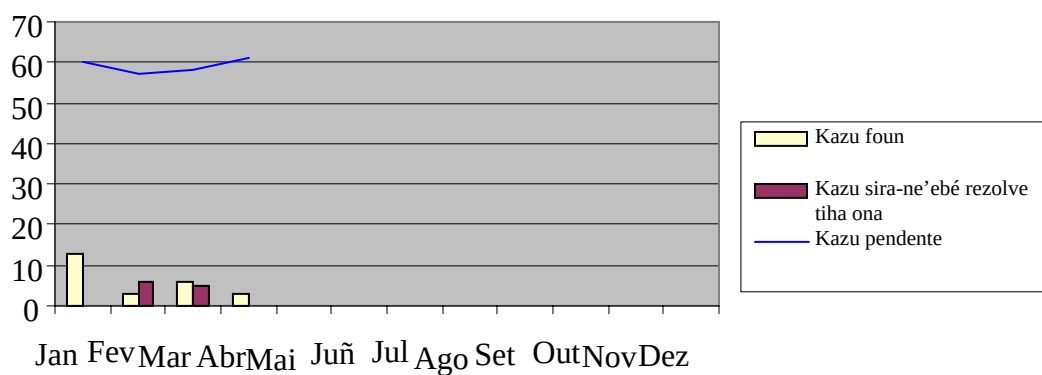
Claudio Ximenes
Presidente Tribunal Rekursu

Kazu Penál no Sivil sira-ne'ebé prosesa iha ona iha Tribunal Rekursu:

Tribunal Rekursu Kazu Penál sira	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	47	60	57	58									
Kazu foun	13	3	6	3									25
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	6	5	0									11
Kazu pendente	60	57	58	61									

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 06 Maiu 2010

Kazu Penál sira iha Tribunal Rekursu 2010

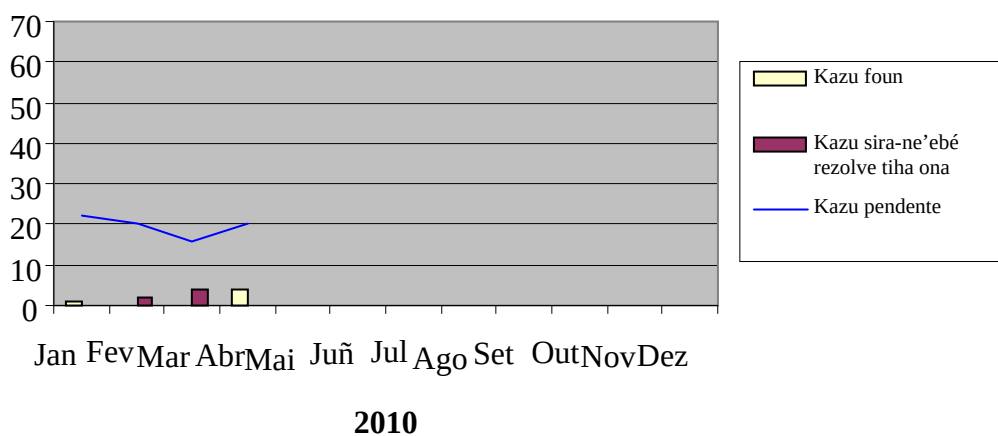


2010

Tribunal Rekursu Kazu sivil sira	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	21	22	20	16									
Kazu foun	1	0	0	4									5
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	2	4	0									6
Kazu pendente	22	20	16	20									

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 06 Maiu 2010

Kazu sivil sira iha Tribunal Rekursu 2010



INSTITUISAUN SIRA SELUK

PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA



Sebastião Dias Ximenes

Provedor Direitos Umanus no Justisa

Iha 2010, Provedór²⁸ prosesa tiha ona kazu hanesan tuirmai²⁹:

Kazu Direitos Umanus sira

Provedór Direitos Umanus no Justisa Kazu Direitos Umanus	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ³⁰	98	103	106	109									
Keixa foun ³¹	5	3	3	0									11
Kazu ³² prosesu ona ³³	0	0	0	12									12
Kazu pendente³⁴	103	106	109	97									

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 04 Maiu 2010

²⁸ PDHJ iha eskritóriu rejional 4 iha Distritu Oekusi, Baukau, Bobonaro no Ainaro. Informasaun kona-ba atividade monitorizasaun DGSU iha tribunál distritu 4 disponivel iha Relatóriu Governasaun Lokál Mensál DGSU nian.

²⁹ Ba komprensaun di'ak liu tan husi Gabinete Provedór ba Direitos Umanus no Justisa, formatu foun ida dezeña tiha ona ba edisaun Abril 2010 ida-ne'e no dadus reeve tiha ona.

³⁰ Kazu sira-ne'ebé seidak rezolve: Kazu pendente sira husi fulan anterior (ka tinan iha kazu husi fulan Janeiru 2010)

³¹ Keixa foun: Keixa foun ne'ebé regista ba Provedór.

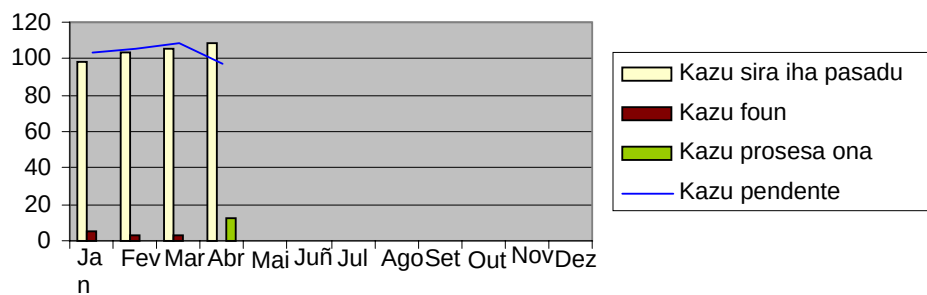
³² Tuir ninia mandatu, Gabinete Provedór ba Direitos Umanus no Justisa fó rekomendasaun de'it ba Prokuradór Gabinete Jerál ka refere kazu ba Ins tituisaun seluk ne'ebé competente.

³³ Kazu prosesu ona: Kazu ida-ne'ebé taka no prosesa ona.

³⁴ Kazu pendente: Kazu ida-ne'ebé konsidera hela husi Provedór.

Metodolojia: Tuir instituisaun nia komprensaun, keixa foun ida bele sai kazu ida, keixa ne'ebé rejista, keixa ne'ebé refere ka desizaun ne'ebé pendente. Desizaun sira ne'ebé pendente hatama ba lista keixa sira ne'ebé konsidera ona ba fulan oin. **Ho nune'e, ba relatóriu ida-ne'e, formula sira-ne'ebé aplika ba seksaun ida-ne'e mak:** [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidak rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendente Atual = Totál Keixa Foun--Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

Kazu Direitus Umanus 2010



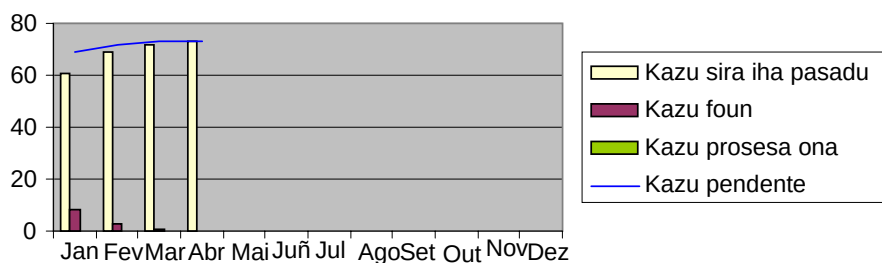
2010

Kazu Mal administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal administrasaun	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	61	69	72	73									
Kazu foun	8	3	1	0									12
Kazu prosesu ona	0	0	0	0									0
Kazu pendente	69	72	73	73									

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 04 Maiu 2010

Kazu Mal Administrasaun 2010



2010

KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN



Mr. Adérito de Jesus
Komisáriu Anti-Korrupsaun

Atividade sira iha fulan Abríl 2010:

- Iha 13 Abríl 2010: Komisáriu Anti Korrupsaun hasoru Primeiru Ministru ho objetivu atu hametin kooperasaun kontra korrupsaun iha nasaun.
- Iha lora 14 no 19 Abríl 2010: Komisáriu Anti Korrupsaun hasoru Vice Primeiru Ministru ba Administrasaun Estadu ho objetivu atu hametin kooperasaun kontra korrupsaun iha nasaun.
- Iha lora 17 Abríl 2010: Komisáriu Anti Korrupsaun hasoru Komandante PNTL ho objetivu atu hametin kooperasaun kontra korrupsaun iha nasaun.
- Iha lora 19 Abríl 2010: Komisáriu Anti Korrupsaun hasoru DSRSG ONU, Sr. Finn Reske-Nielsen objetivu atu hametin kooperasaun no apoiu atu kombate korrupsaun iha nasaun.
- Iha lora 22 Abríl 2010, Komisáriu Anti Korrupsaun anuncia abertura prosesu rekrutamentu ba kargu 4 Sekretáriu Ezekutivu, Diretór Investigasaun, Diretór Prevensaun no Diretór Edukasaun. To'o iha anúnsiu vaga ikus³⁵, total aplikante ne'ebé simu mak 139 no sei iha hela analiza.

³⁵ Prazu ba kandidatura sira mak iha lora 06 Maiu 2010

KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA



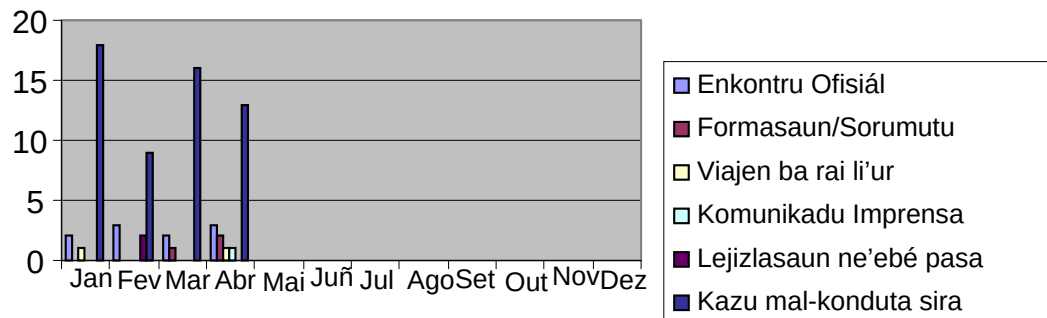
Libório Pereira
Presidente Komisaun Funsan Públika

Atividade sira iha Komisaun Funsan Públika

Atividade ba Komisaun Funsan Públika	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru ofisiál sira (ordinária no extraordinária)	2	3	2	3									10
Formasaun / Sorumutu	0	0	1	2									3
Viajen ba rai li'ur	1	0	0	1									2
Komunikadu Imprensa	0	0	0	1									1
Lejizlasaun ³⁶ no dokumentu ofisiál sira-ne'ebé aprova husi CSC	0	2	0	0									2
Kazu mal-konduta sira-ne'ebé simu tiha ona	18	9	16	13									56

Fonte: Sekretariadu Komisaun Funsan Públika to'o iha loron 07 Maiu 2010

Atividade husi Komisaun Funsan Públika



2010

Iha Abríl 2010, Komisaun Funsan Públika³⁷ iha atividade sira hanesan tuirmai ne'e:

- Iha 13 Abríl 2010: Enkontru Estrordináriu 9°

³⁶ Bainhira lejizlasaun aprova ona husi Komisaun Funsan Públika, tenke respetivamente mós aprova husi Konsellu Ministru no publika iha Jornál Repúblika, antes tama iha vigor.

³⁷ Informasaun adisionál kona-ba Komisaun Funsan Públika, bele hetan iha Aneksu 15.

Aprezentasaun rezultadu husi Sorumutu Jestaun Mudansa hala'o iha loron 25 Marsu 2010. Komisáriu sira realiza katak interasaun no kooperasaun ho ministériu sira tenke hadi'a hanesan parte husi Planu Estratéjiku.

- Husi 15 to'o 16 Abríl 2010: Komisáriu 4³⁸ hala'o viajen ofisiál ba Austrália ho objetivu atu avalia servisu funsionáriu públiku ne'ebé dezvoltidu no polítika empregu iha rejiaun. Aleinde ne'e, vizita ofisiál mós bele hametin kooperasaun ba kapasitasaun ba funsionáriu públiku Timoroan sira liuhosi programa estájju Intensivu iha funsionáriu públiku ne'ebé estabelese husi Governu Timor-Leste no Territóriu Norte Austrália.
- Iha 20 Abríl 2010: Enkontru Estraordináriu 10°
Komisáriu sira diskute estabesimentu konversaun polítika ba traballadór temporáriu ba estatutu empregu permanente sira. CSC sei apresenta rekomendasaun ba Governu no sei fornese asisténsia ba Ministériu sira ba ninia implementasaun.
- Iha 22 Abríl 2010: Diretór no Xefe Departamentu sira tuir enkontru internu atu esplika Planu Estratéjiku CSC 2009-2014 no atu prepara sorumutu ba Planu Atividade Anuál.
- Iha 23 Abríl 2010: Sorumutu ne'ebé partisipa husi diretór no xefe departamentu sira ho objetivu atu diskute Planu Atividade Anuál.
- Iha 26 Abríl 2010: Komunikadu imprensa kona-ba lideransa CSC ba transparénsia rekrutamentu traballadór Sensu temporáriu ne'ebé lansa tiha ona.
- Iha 29 Abríl 2010: Formasaun Inter Ajénsia dahuluk no Komisaun Konsultivu Dezenvolvimentu hala'o tiha ona ho prezensa husi representante ministériu 11 no INAP ho objetivu atu dezvolt komprensivu no formasaun sistemátika no dezvoltimentu enkuadramentu ba funsionáriu públiku sira hotu.
- Prosesu Rekrutamentu: Atu asegura prosesu transparénsia, CSC superviza prosesu rekrutamentu ba pesoál temporáriu hamutuk 3.990 ba projetu sira-ne'ebé diferente ba Sensu 2010. Empregadu hirak ne'e sei hetan kontratu ba tempu badak entre fulan ida no haat no sira ne'e, la konsidera hanesan funsionáriu públiku.

Iha paralelu, CSC mós superviza rekrutamentu faze primeiru husi funsionáriu públiku hamutuk 1.200 ba kada nivel iha ministériu hotu. Faze primeiru komesa iha fulan Abríl ba nivel A no B³⁹. Prosesu hotu sei prontu durante tinan ne'e no segunda faze sei inklui nivel C, D, E, F no G.

- Asaun Dixiplinár sira: Iha Abríl, CSC simu tiha ona kazu dixiplinár hamutuk 13. to'o iha fulan Abríl remata, CSC iha asaun dixiplinár ne'ebé pendente hamutuk 30 atu analiza no aplika sansaun. Maioria husi asaun dixiplinár hirak ne'e relasiona ba empregu ne'ebé abandona.

³⁸ Libório Pereira, Jesuina Ferreira Gomes, Alexandre Corte-Real no Maria Olandina Caeiro

³⁹ Nivel A no B relasiona ba nivel diretór jerál no nasional no inspetór jerál.

AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE

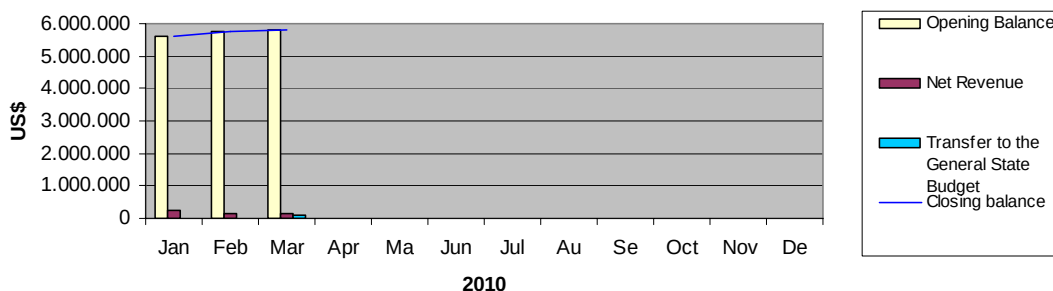


Fundu Petrolíferu Timor-Leste ba tinan 2010⁴⁰ iha hela responsabilidade husi Autoridade Bankáriu no Pagamentu (ABP) Timor-Leste. Dezempeñu husi fundu mak detalladu hanesan tuirmai⁴¹. Informasaun adisiona kona-ba dezempeñu ba 2009⁴² detalladu iha aneksu 13.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste (x 1.000US\$) ⁴³	2010												Brutu Total ⁴⁴
	Jan	Fev	Mar ⁴⁵	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	5,376,626	5,598,465	5,752,862	5,787,178									-
Reseita líkida ⁴⁶	221,839	154,397	134,316	n/a									510,552 ⁴⁷
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	0	100,000	n/a									100,000
Balansu Enserramentu	5,598,465	5,752,862	5,787,178	n/a									5,787,178

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste (<http://www.bancocentral.tl>) _Rezumu Informasaun Finanseira no dezempeñu to'o iha loron 31 Marsu 2010 no Fundu Petrolíferu Timor-Leste Relatório trimestre volume 6 edisaun XIII.

Petroleum Fund of Timor-Leste 2010



⁴⁰ Fundu petróleu forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

⁴¹ Relatório trimestre sira prodús tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé presiza Banku Sentrálu atu relata kona-ba dezempeñu no atividade sira Fundu Petrolíferu Timor-Leste no relatório sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan. Ho nune'e, rezultadu sira husi fulan Abril 2010 seidaun disponivel.

⁴² Bazeia ba relatório Dez 2009, balansu enserramentu 2009 mak dolar US\$ 5,376,626, total reseita líkida mak dolar US\$1,538,872 no total ne'ebé transfere ba orsamentu jerál estadu mak dolar US\$ 352,000.

⁴³ Número sira apresenta iha dolar US\$ (1,000).

⁴⁴ Tuir lei FP, redusaun seluk sei prontos husi brutu total ida-ne'e, hanesan taxa jestaun, Seguransa dívida ne'ebé negociavel no taxa seluk sira no re-avaliasaun ba merkadu.

⁴⁵ Ba komparaun dezempeñu anuál, iha Marsu 2009, balansu enserramentu mak dolar US\$ 4.750.080.000 ho balansu entrada mak dolar US\$ 4.196.972.000.

⁴⁶ Apresenta reseita brutu sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

⁴⁷ Tuir Fundu Petrolíferu Timor-Leste Relatório trimestre volume 6 edisaun XIII, brutu trimestre ba osan ne'ebé tama ba fundu husi realza, taxa no reseita sira seluk mak dolar US\$ 4.683.400.

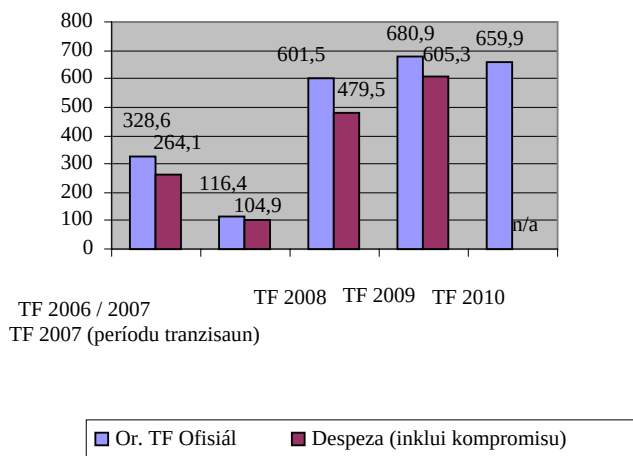
MINISTÉRIU FINANSAS

DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO TAXA EZEKUSAUN

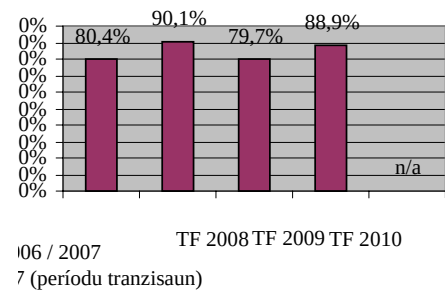


Gráfika tuirmai ne'e representa despesa orsamentu Estadu no taxa ezelesaun dezde tinan fiskál 2006⁴⁸.

Orsamentu Estadu no Despesa

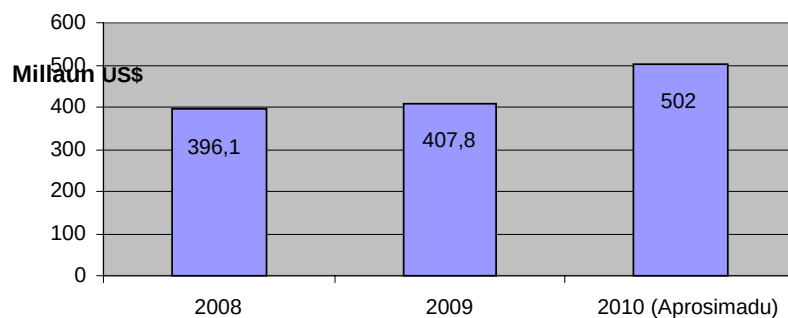


Taxa Ezelesaun ba Tinan Fiskál



Fonte: Relatóriu Ezelesaun Orsamentu, Ministériu Finansa. <http://www.mof.gov.tl>

Rendimentu sustentável 2008, 2009, 2010



Fonte: Diresaun Mikro ekonómiku, Ministériu Finansa

⁴⁸ Ba tinan fiskál 2008, orsamentu orijinál mak millaun 347, 8 dolar Amerikanu. Orsamentu ne'ebé hetan ona revizaun inklui dotasaun millaun 240 dolar ba Fundu Estabilizasaun Ekonómiku (FEE) no aumenta dotasaun ba kategoria sira seluk. Orsamentu finál FEE atu redús montante ne'ebé gasta – millaun 53,6 dolar Amerikanu – maibé husik hela totál kombina kategoria sira seluk la troka, tan ne'e iha rezultadu finál ba orsamentu TF 2008 iha millaun 601.5 dolar Amerikanu.



POLÍCIA NASIONAL TIMOR-LESTE

PROSESU RETOMADA RESPONSABILIDADE POLISIAMEN

Tabela tuirmai indika Retomada Responsabilidade Primária hodi hala'o Operasaun Polísia husi Polísia Nasoins Unidas ba Polísia Nasionál Timor-Leste husi Distritu sira.

					Ekilíbriu Jéneru	
	Distritu	Data entrega	Númeru Diretiva	Totál Númeru membru PNTL	Mane	Feto
1	Lautem	14 Maiu 2009	01/2009	144	110	34
2	Oecussi	30 Juñu 2009	02/2009	118	85	33
3	Manatuto	25 Jullu 2009	03/2009	106	85	21
4	Viqueque	05 Dezembru 2009	05/2009	136	109	27
5	Ainaro	13 Abril 2010	01/2010	101	82	19
6	Baucau	16 Abril 2010	02/2010	174	119	55
7	Aileu	Atu deside	-	90	69	21
8	Bobonaro	Atu deside	-	132	89	43
9	Covalima	Atu deside	-	130	100	30
10	Dili	Atu deside	-	454	362	92
11	Ermera	Atu deside	-	132	102	30
12	Liquica	Atu deside	-	100	75	25
13	Manufahi	Atu deside	-	107	91	16
Totál membru PNTL iha Distritu sira ⁴⁹				1924	1478	446

Fonte: UNMIT –UNPOL sitrep Semanál 11/2010 to'o 20 Marsu 2010 no Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian, 16 Abril 2010.

Prosesu Retomada ba Responsabilidade Primária inklui mós Unidade sira. Tabela tuirmai indika Unidade sira-ne'ebé ninia Retomada ba Responsabilidade Primária kompleta tiha ona.

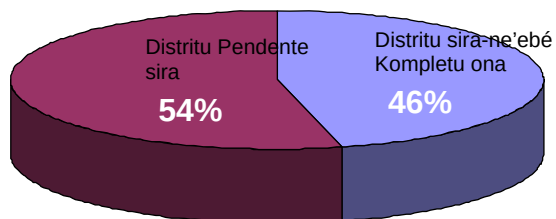
	Unidade	Data entrega	Nº Diretiva
1	Sentru Formasaun Polísia	11 Setembru 2009	04/2009
2	Unidade Marinu	14 Dezembru 2009	06/2009
3	Unidade-Departamentu Informasaun Estratéjiku	18 Dezembru 2009	07/2009

Fonte: UNMIT –UNPOL sitrep Semanál 11/2010 to'o 20 Marsu 2010 no Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian, 16 Abril 2010.

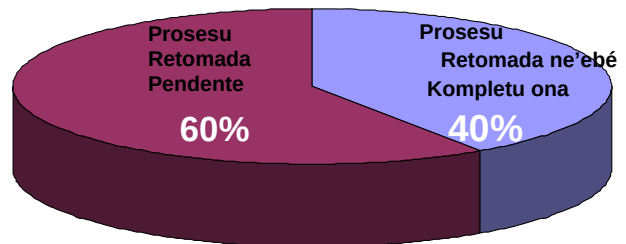
⁴⁹ Totál númeru la inklui hirak ne'e iha unidade sira iha retomada nia okos.



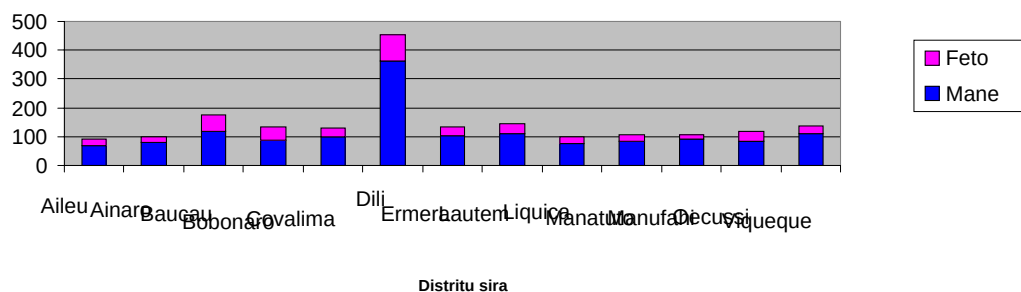
Estatutu ba Prosesu Retomada bazeia ba Númeru husi Distritu sira



Estatutu ba Prosesu Retomada bazeia ba Númeru membru PNTL iha Distritu sira⁵⁰



Alokasaun membru PNTL husi Distritu sira no Lista ba Jéneru



⁵⁰ Gráfica ida-ne'e inklui de'it dadus husi Distritu sira. La inklui membru PNTL sira iha Unidade 3 ne'ebé entrega tiha ona.

PRIORIDADE NASIONAL



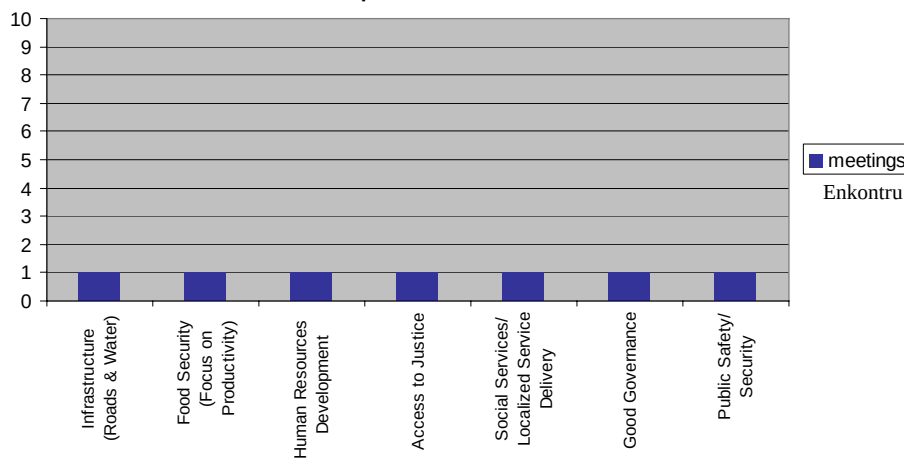
Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira:

Grupu Prioridade Nasionál (PN)		2010												Totál enkontru
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
1	Infraestrutura ⁵¹ (Estrada & Bee)	0	0	1	0									1
2	Seguransa Ai-han ⁵² (Foka liu ba Produtividade)	0	0	1	0									1
3	Dezenvolvimentu Rekursu Umanu ⁵³	0	0	1	0									1
4	Asesu ba Justisa ⁵⁴	0	0	1	0									1
5	Servisu Sosiál/ Lokaliza Prestasaun Servisu ⁵⁵	0	0	1	0									1
6	Governasaun Di'ak ⁵⁶	0	0	1	0									1
7	Seguransa Públika ⁵⁷	0	0	1	0									1
Totál enkontru 2010														7

Fonte: UNMIT Sekretariadu Prioridade Nasionál. To'o 04 Maiu 2010

Meetings of the National Priorities Groups in 2010

Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira 2010



⁵¹ Iha lideransa Ministériu Infraestrutura nia okos

⁵² Iha lideransa Ministériu Agrikultura no Peska nia okos

⁵³ Iha lideransa Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu nia okos

⁵⁴ Iha lideransa Ministériu Justisa nia okos

⁵⁵ Iha lideransa Ministériu Solidariedade Sosiál no Ministériu Saúde nia okos

⁵⁶ Iha lideransa Ministériu Finansa nia okos

⁵⁷ Iha lideransa Sekretáriu Estadu ba Seguransa no Sekretáriu Estadu ba Defeza nia okos



GRÁFIKA NASIONAL

Edisaun tuirmai husi *Jornál Repúblika*⁵⁸ (*Série I*) ne'ebé publika iha fulan Abril 2010⁵⁹:

Edisaun 14 Série I iha lora 14 Abril 2010

Número leizlasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título Tradusaun iha Portugés	Título Tradusaun iha Inglés
Government Resolution 22/2010	Aprova o Acordo Especial de Investimento com a ENSUL MECI	Approves the Special Agreement of Investments with ENSUL MECI
Decree-Law 6/2010	Orgânica dos Serviços de Apoio Técnico e Administrativo da Procuradoria-geral da Republica	Organic (law) of the Services of Technical and Administrative Support of the Prosecutor General Office

Edisaun 15 Série I iha lora 21 Abril 2010

Número leizlasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título Tradusaun iha Portugés	Título Tradusaun iha Inglés
Law 01/2010	Lei de Bases do Desporto	Framework Law for Sports
Law 02/2010	Lei de Segurança Nacional	National Security Law
Law 03/2010	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law
Law 04/2010	Lei de Segurança Interna	Internal Security law
Law 05/2010	Recenseamento Geral da Populacao e recenseamento Geral da Habitação (Censos 2010)	General Population and Housing Census (Census 2010)

Edisaun 16 Série I iha lora 28 Abril 2010

Número leizlasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título Tradusaun iha Portugés	Título Tradusaun iha Inglés
NP Parliament resolution 9/2010	Viagem do Presidente da Republica ao Reino do Cambodja e a Republica Socialista do Vietnam	Travel of the President of the Republic to the Kingdom of Cambodia and the Socialist Republic of Vietnam
NP Parliament resolution 10/2010	Sobre os Símbolos Nacionais	National Symbols

⁵⁸ *Gráfika Nasionál* hanesan Instituisaun iha Ministériu Administrasaun Estatál ba Jestaun Territoriál nia okos ne'ebé responsavel ba publikasaun husi Diáriu Ofisiál sira.

⁵⁹ Seksaun ida-ne'e mensiona de'it publikasaun ne'ebé relasiona ho Lei, Dekretu-lei, deketu Prezidensiál, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu no Rezolusaun Parlamentu ne'ebé publika iha série I iha *Jornál Repúblika*. Kualkér tipu leizlativu **la inklui** iha relatório monitorizasaun no mós sira ne'ebé la publika iha série II iha *Jornál Repúblika*.

SOSIEDADE SIVÍL



To'o iha loron ida-ne'ebé fó-sai relatóriu ne'e, Forum ONG Timor-Leste la fornese informasaun kona-ba atividade sira ba tinan 2010.

Atividade sira husi Forum ONG ⁶⁰	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a
MoU	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a
Akontesimentu ⁶¹	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a
Audiénsia Públika	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a
Vizita ba Distritu	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a
Komunikadu Imprensa	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a
Formasaun	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a
Totál Atividade	n/a	n/a	n/a	n/a									n/a

⁶⁰ Klasifikasaun sasán sira bazeia ba analiza relatóriu mensál husi Fórum ONG Timor-Leste iha fulan Maiu 2009.

⁶¹ Atividade sira inklui “Akontesimentu”: Soru-mutu, Simpóziu, Semináriu, Fórum, Pré-Kongresu, Kongresu no Lansamentu Públiku.

ANEKSU SIRA ⁶²

Aneksu 1: Estatutu Lei

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Autoriza o Presidente a Declarar Estado de Sítio	Authorizes the President to Declare Stage of Siege	Publika	-	11.02.08	1/2008	11.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	13.02.08	2/2008	13.02.08
	Regime Estado de Sítio e Emergência	Regimen of Stage of Siege and Emergency	Publika	-	22.02.08	3/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	22.02.08	4/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi e de emergência em Baucau, Lautem, Viqueque e Dili	Authorizes the President to Renew Stage of Siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Publika	-	17.03.08	5/2008	20.03.08
	Regime Jurídico do Financiamento dos Partidos Políticos	Legal Regime for the Financing of Political Parties	Publika	-	05.03.08	6/2008	16.04.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Ermera	Authorizes the President to Renew the Stage of Siege in Ermera	Publika	-	22.04.08	7/2008	22.04.08
MF	Lei Tributária	Tax Law	Publika	28.05.08	06.06.08	8/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligência da RDTL	National Intelligence System of DRTL	Publika	12.12.07	26.05.08	9/2008	02.07.08
MJ	Artes Marciais	Martial Arts	Publika	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Jurídico de Advocacia Privada e da Formação dos Advogados	Legislative Regime for Private Advocacy and Training of Lawyers	Publika	-	10.06.08	11/2008	30.07.08

⁶² Seksaun ne'e só fô informasaun kona-ba prosesu lejizlativu ba atu legál hanesan Dekretu-Lei, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu, Proposta Lei, Rezolusaun Parlamentu Nasionál no Dekretu Prezidensial ne'ebé publika dezde 2008. Sira-nia estatutu válido to'o fulan ne'ebé relasiona ho relatóriu ne'e. **Kualker mudansa ba publikasaun anterior marka ho bold.**

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugués	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
MF	Alteração do Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008	Published. Publika Lei ne'ebé Modifika 10/2007 iha loron 31.12.07	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08
MJ	Lei de Autorização Legislativa em Matéria Penal	Law of Legislative Authorization for Penal issues	Publika	12.12.07	23.09.08	13/2008	13.10.08
			Publika fali iha tetum				04.11.09
ME	Lei de Bases da Educação	Law on Education	Publika	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08
	Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Publika	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
MDS	Altera a Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Publika	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Publika	24.11.08	16.01.09	1/2009	09.02.09
MJ	Protecção de Testemunhas	Witness Protection	Publika	19.03.08	17.02.09	2/2009	06.05.09
MAEOT	Lideranças Comunitárias e Sua Eleição	Community Leaders and their Elections	Publika	04.02.09	04.06.09	3/2009	08.07.09
NP	Regime Jurídico dos Inquéritos Parlamentares	Judicial Regime of Parliamentarian Inquiry	Publika	-	12.05.09	4/2009	15.07.09
GPM	Altera a Lei 8/2004 sobre o Estatuto da Função Pública	Modifies the law 8/2004 of Regime of the Civil Service	Publika	07.02.08	13.05.09	5/2009	15.07.09
MJ	Alteração do Código Penal	Modifies the Penal Code	Publika	-	26.05.09	6/2009	15.07.09
GPM	Comissão da Função Pública	Civil Service Commission	Publika	10.09.08	22.05.09	7/2009	15.07.09
GPM	Comissão Anti- Corrupção	Anti-Corruption Commission	Publika	06.10.08	29.06.09	8/2009	15.07.09
			Modifika Aprovasaun PN ne'ebé pendente	14.09.09			
GPM	Primeira Alteração da Lei 3/2006 sobre o Estatuto dos Ex- Combatentes para a Libertação Nacional	First Alteration of Law No. 3/2006, of 12 April on the Statute of Former Combatant of the National Liberation	Publika	-	07.07.09	9/2009	29.07.09
MJ	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais, Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration Regime of the Judiciary, Public Defenders and Public Prosecutors	Publika	25.02.09	14.07.09	10/2009	05.08.09
			Atualiza	-	09.12.09	16/2009	23.12.09
MAEOT	Lei da Divisão Administrativa e Territorial	Law of the Territorial and Administrative Division	Publika	11.02.09	10.07.09	11/2009	07.10.09
MNE	Uso do Emblema da Cruz Vermelha	Use of Red Cross Emblem	Publika	07.01.09	01.07.09	12/2009	21.10.09
MF	Lei sobre Orçamento e Gestão Financeira	State Budget and Financial Management	Publika	15.08.09	24.09.09	13/2009	21.10.09
	Estatuto Remuneratório dos Titulares de Cargos Políticos	Remuneration Status of Office Holders	Publika	06.10.09	16.10.09	14/2009	21.10.09

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugués	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
MF	Aprova o Orçamento Geral do Estado para 2010	Approves the General State Budget for 2010	Publika	07.10.09	03.12.09	15/2009	23.12.09
GPM	Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Publika	24.03.09	02.02.10	01/2010	21.04.10
MDS	Lei de Segurança Nacional	National Security Law	Publika	10.06.09	10.03.10	02/2010	21.04.10
MDS	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law	Publika	10.06.09	12.03.10	03/2010	21.04.10
GPM	Lei da Segurança Interna	Internal Security law	Publika	10.06.09	30.03.10	04/2010	21.04.10
	Recenseamento Geral da População e recenseamento Geral da Habitação (Censos 2010)	General Population and Housing Census (Census 2010)	Publika	03.03.09	30.03.10	05/2010	21.04.10
MNE	Tratados Internacionais	International Treaties	Atu publika	07.01.09	23.02.10		
GPM/MJ	Lei de Armas	Weapon Law	Suspende hela	02.04.08			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	Atu diskute iha jeneralidade	18.02.09			
MAEOT	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	Atu aprova iha PN	18.02.09			
MJ	Código Civil	Civil Code	Entrega ba Komisaun B iha loron 15.12.09	05.08.09			
GPM	Lei contra a Violência Doméstica	Law for Domestic Violence	Atu publika	19.08.09			
MNE	Sobre as Precedências do Protocolo de Estado	Precedence on State Protocol	Atu publika	27.01.10			
	Regime Especial para a Definição da Titularidade de Bens Imóveis Lei das Terras	Special Regime for Defining Ownership of Immovable Property	Atu aprova husi PN	10.03.10			
	Expropriações	Expropriations	Atu aprova husi PN	10.03.10			
	Fundo Financeiro Imobiliário	Immovable Financial Fund	Atu aprova husi PN	10.03.10			
	Código de Trabalho	Labor Code	Atu aprova husi PN	24.03.10			
MED	Lei do Investimento	Investment Law	Elabora hela				
MJ	Tutela de Menores	Custody Children Law	Elabora hela				
MJ	Exercício do Poder Paternal	Paternal Rights and Obligations	Elabora hela				
SECM	Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento do Terrorismo	Law on Fight Against Capital Laundry and Terrorism Financing	Elabora hela				
MJ	Lei da Adopção	Adoption Law	Elabora hela				

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun finál husi PN	Número Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
GPM	Lei Relativa à Prestação de Alimentos	Law on Child Support	Elabora hela				
MAP	Lei de Gestão Florestal	Law on Forest Management	Elabora hela				

Aneksu 2: Estatutu Lei Orgânica (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru lejizlativu iha 'Jornál da República'	Data publikasaun iha 'Jornál da República'
MS	Orgânica do Ministério de Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Publika	14.11.07	1/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Publika	05.12.07	2/2008	16.01.08
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Publika	12.12.07	3/2008	16.01.08
MNE	Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Publika	16.01.08	4/2008	05.03.08
GPM	Orgânica do IV Governo Constitucional	Organic Structure of the IV Constitutional Government	Publika	(1)17.08.07	(1)05/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(2)13.02.08	(2)26/2008	(2)23.07.08
				(3)04.06.08	(3)37/2008	(3)22.10.08
				(4)11.02.09	(4)14/2009	(4)04.03.09
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Publika	(1)23.01.08	(1)6/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(1°) 23.01.08	(2°) 36/2008	(2°) 22.10.08
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Publika	16.01.08	07/2008	05.03.08
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Publika	27.02.08	9/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Publika	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Publika	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Orgânica do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Publika	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Publika	19.03.08	16/2008	04.06.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Publika	16.01.08	13/2008	07.05.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Publika	05.03.08	17/2008	04.06.08
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pescas	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Publika	17.04.08	18/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Publika	28.05.08	31/2008	13.08.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprova hui KM	Número legislativo em 'Jornal da República'	Data publicação em 'Jornal da República'
MAEOT	Altera a Lei Orgânica do MAEOT (Comissão da Função Pública)	Modifies the Organic Law of the MSATM (Civil Service Commission)	Publika	03.09.08	36/2008	22.10.08
	Altera a Lei Orgânica do Governo (Função Pública e Serviço Nacional de Inteligência)	Modifies the Organic Law (Civil service and National Intelligence Service)	Publika	03.09.08	37/2008	22.10.08
MJ	Aprova o Estatuto de Defensoria Pública	Approves Statute of Public Defenders	Publika	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Orgânica do Laboratório Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Publika	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligência	Intelligence National Service	Publika	06.10.08	3/2009	15.01.09
	Aprova a Revisão Orgânica da PNTL	Approves the Revision of the Organic Law of the PNTL	Publika	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Publika	09.02.09	13/2009	25.02.09
GPM	Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Publika	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto Orgânico da Polícia Militar	Organic Statute of the Military Police	Publika	18.03.09	26/2009	09.09.09
GPM	Aprova a Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aproveitamento e do Secretariado Técnico do Aproveitamento	Organic Structure of the Commission that accompanies the Procurement Process and of the Procurement Technical Secretariat	Promulgasau PR pendente	03.02.2010		
PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Análize hela			
SECM	Estatuto do Banco Central	Statute of the Central Bank	Elabora hela			
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Elabora hela			
MIE	Orgânica do Ministério das Infra-estruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Elabora hela			

Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário a pagar aos Membros da PNTL e F FDTL	Modifies the additional subsidy to be paid for the members of PNTL and FFDTL	Publika	07.02.08	1/2008	15.02.08
SEPFE	Cria o Instituto de Desenvolvimento de Mão-de-Obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Publika	05.12.07	8/2008	05.03.08
MAEOT	Regime de Avaliação dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Publika	(1)13.02.08	14/2008	07.05.08
			Alterasaun	(2)18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Aprova as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Pensions of Combatants and Martyrs of the National Freedom	Publika	(1)26.03.08	15/2008	04.06.08
			Alterasaun	(2)25.06.08	25/2008	23.06.08
				(3)04.11.09	35/2009	02.12.09
MSS	Estabelece o Subsídio de Sobrevivência para Idosos e Inválidos	Establishes Subsidies for Older and Handicapped People	Publika	23.04.08	19/2008	19.06.08
GPM	Cria a Autoridade Nacional de Petróleo (ANP)	Creates the National Petroleum Authority (ANP)	Publika	18.06.08	20/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorização de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Publika	05.03.08	21/2008	25.06.08
ME	Aprova a Criação do Fundo de Estabilidade Económica	Approves the Creation of Economic Stability Fund	Publika	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Aprova o Regime de Concessão de Ajudas de Custo nas Deslocações ao Estrangeiro	Regime of Support for Movement Expenses Abroad	Publika	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime Geral do Aproveitamento e da Contratação Pública	Alters the Regime of Procurement and Public Bidding	Publika	25.06.08	24/2008	23.07.08
MAEOT	Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Publika	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Abastecimento de Bens Essenciais e Gestão dos Efeitos Negativos da Inflação	Supply of Essential Goods and Management of Negative Effects of Inflation	Publika	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPFE	Aprova o Fundo de Emprego e Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Publika	28.05.08	29/2008	13.08.08
			Modifikasaun	19.11.09	33/2009	26.11.09
	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Approves the Regime for Attributing Grants for Foreign Study	Publika	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Aprova o Código do Procedimento Administrativo	Approves the Administrative Procedure Code	Publika	02.07.08	32/2008	27.08.08
MAEOT	Higiene e Ordem Pública	Public Order and Urban Sanitation	Publika	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública	Regime for Competitions, Recruitment, Selection and Promotion of Public Administration Personnel	Publika	16.04.08	34/2008	11.08.08
GPM	Plano de Remuneração aos Membros da CNE	Remuneration Plan to the Members of CNE	Publika	13.08.08	35/2008	03.09.08
SEFPE	Regime das Licenças e Faltas dos Trabalhadores	Regime of Absences of Public Servants	Publika	06.08.08	40/2008	29.10.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
	da Administração Pública					
ME	Aprova o Regime de Venda do Património do Estado	Approves the Regime for the Sale of State-Owned Assets	Publika	02.07.08	41/2008	29.10.08
SECM	Transforma a Rádio e Televisão de Timor-Leste em Empresa Pública	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Publika	09.07.08	42/2008	26.11.08
GPM	Aprova o Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário	Approves the Payment of an Extra Month Salary	Publika	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Alteração do Regime Jurídico de Passaporte	Changes the Legal Regime of the Passport	Publika	15.10.08	44/2008	31.12.09
GPM	Aprova os Subsídios aos Profissionais da Justiça e da UNTL	Approves the Subsidies to the Professionals in Justice and UNTL	Publika	03.12.08	01/2009	15.01.09
MS	Aprova o Regime Jurídico Especial de Aproveitamento do Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos. de Saúde (SAMES)	Approves the Special Procurement Regime for the Autonomous Medical Stores (SAMES), EP	Publika	05.11.08	02/2009	15.01.09
SEFPE	Cria o Centro Nacional de emprego e Formação profissional em Tibar (CNEFP)	Creates the National Center for Training and Employment (CNEFP) in Tibar	Publika	19.11.08	04/2009	15.01.09
MIE	Aprova o Regulamento do Licenciamento, Comercialização e Qualidade de Água Potável	Approves the Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Publika	17.09.08	05/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Approves the Regulation of Recreational and Social Games	Publika	08.10.08	06/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Approves the Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Publika	15.10.08	07/2009	15.01.09
MSS	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the Sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Publika	03.12.08	08/2009	15.01.09
			Modifikasaun	26.08.09	34/2009	26.11.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da PNTL	Approves the Salary regime for PNTL	Publika	(1)13.12.08	10/2009	18.02.09
			Modifikasaun	(2)02.09.09	28/2009	09.09.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da F-FDTL	Approves the Salary Regime of F-FDTL	Publika	13.12.08	11/2009	18.02.09
MAEOT	Aprova o Regime de Capacitação dos Recursos Humanos da Função Pública	Approves the Regime of Capacity Building of the Human Resources of the Public Service	Publika	13.12.08	12/2009	18.02.09
GPM	Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Publika	11.02.09	15/2009	18.03.09
MDS	Aprova o Regime de Promoção da PNTL	Approves the Promotion Regime for PNTL	Publika	13.12.08	16/2009	18.03.09
MDS	Regulamenta a Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Publika	25.02.09	17/2009	08.04.09
MAEOT	Aprova Modificação do Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública	Approves the Modification of Regime of Performance Evaluation of the Public Servants	Publika	18.02.09	18/2009	08.04.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MJ	Código Penal	Penal Code	Publikasaun ba Lei Autorizasaun Lejizlativa ne'ebé aprova husi Parlamentu Nasionál iha loron 23/09/2008 Legislative	18.03.09	19/2009	08.04.09 04.11.09 (in Tetum)
GPM	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Publika	23.04.09	20/2009	06.05.09
MDS	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Publika	25.02.09	21/2009	06.05.09
MTCI	Regime das Infracções Administrativas Contra a Economia e a Segurança Alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Publika	08.04.09	23/2009	05.08.09
MJ	Primeira alteração ao Decreto-lei 03/2004 de 4 de Fevereiro relativo ao Regime Jurídico do Notariado	First Amendment of the Decree-law 3/2004 of 4 February regarding the Legal Regime of the Notary	Publika	24.06.09	24/2009	26.08.09
MJ	Regulamento Notarial	Notarial Regulations	Publika	24.06.09	25/2009	26.08.09
MJ	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e da Defensoria Pública	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of Public Defender.	Publika	05.08.09	27/2009	09.09.09
			“Deklarasaun ba Ratifikasaun”	03.11.09	01/2009	04.11.09
MF	Decreto-Lei que Aprova o Regime de Aproveitamento Especial para Projectos Prioritários	Approves the Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publika	30.09.09	29/2009	26.10.09
MDS	Aprova a Orgânica do Serviço de Migração	Approves the Organic of the Migration Service	Publika	23.09.09	30/2009	18.11.09
MDS	Aprova os Estatutos do Pessoal do Serviço de Migração	Approves the Statute for Migration Service Staffs	Publika	23.09.09	31/2009	18.11.09
MDS	Aprova o Regime da Promoção a Oficial General e dos Titulares dos Altos Cargos Militares	Approves the regime for the Promotion of General Officer and Titular of Military High Positions.	Publika	16.09.09	32/2009	25.11.09
ME	Regime Jurídico de Acesso ao Ensino Superior	Juridical Regime for Access to University Education	Publika	04.11.09	36/2009	02.12.09
MF	Altera o Regime Jurídico de Aproveitamento do Estado	Modifies the Public Procurement Regime	Publika	20.01.10	01/2010	18.02.10
MF	Aprova o Regime de Procedimentos Especiais para Adjudicação de Contratos de Construção Civil de Valor até US \$250.000 a Empresas Locais Sediadas nos Sub-Distritos	Decree-Law that approves the Regime for Special Procedures on the Adjudication of Construction Works up to US \$ 250.000 to Local Companies based in the Sub-Districts.	Publika	30.01.10	02/2010	18.02.10
	Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aproveitamento e do	Organic Law of the Steering Committee for the Procurement Process and of the Technical	Publika	03.02.10	03/2010	18.02.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Secretariado Técnico do Aproveitamento	Secretariat for Procurement				
MDS	Altera o Regime de Promoção dos Altos Cargos Militares	Modifies the Promotion Regime of High Military Positions	Publika	20.01.10	4/2010	03.03.10
MDS	Acesso a Emissão de Vistos de Visita a chegada e em trânsito em Timor-Leste	Granting of visit visas and transit visas on arrival in Timor-Leste	Publika	03.02.10	05/2010	16.03.10
	Orgânica dos Serviços de Apoio Técnico e Administrativo da Procuradoria-geral da República	Organic (law) of the Services of Technical and Administrative Support of the Prosecutor General Office	Publika	24.02.10	06/2010	14.04.10
MTCI	Regulamento da Indústria e comercialização dos géneros alimentícios	Regulation in of the Industrialization and Commercialization of Foodstuffs	Promulgasaun PR pendente	08.04.09		
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço no Interior do País	Allowances for Official Travel in the Country	Promulgasaun PR pendente	30.09.09		
MF	Altera o Regime Jurídico dos Contratos Públicos	Modifies the Public Contracts Regime	Promulgasaun PR pendente	27.01.10		
	Regime Jurídico da Administração e Gestão do Sistema de Ensino Básico	Juridical Regime for the Administration and Management of the Basic Education System	Atu promulga husi PR	10.03.10		
	Regime Jurídico dos Estabelecimentos de Ensino Superior	Juridical Regime of the establishments of University Education Level	Atu promulga husi PR	17.03.10		
	Aprova os Estatutos da Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Approves the Regime of the Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	To be approved by the NP	24.03.10		
	Altera o Regime de Promoções a PNTL	Modifies the Regime of Promotions in the PNTL	Atu aprova husi PN	24.03.10		
MDS	Revisão do Regulamento de Disciplina da PNTL	Revises the PNTL Disciplinary Regulation	Elabora hela			
MNE	Mercados Transfronteiriços e Passes de Fronteira	Cross border Markets and Border Passes	Elabora hela			
GPM	Centros de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica	Support Centers to the Victims of Domestic Violence	Elabora hela			
MED	Sobre Licenciamento Ambiental	On Environmental Licensing	Elabora hela			
MNE	Estatuto da Carreira de Diplomatas	Statute of the Diplomatic Career	Elabora hela			
MDS	Sobre o Conselho Coordenador de Operações de Fronteira	On the Border Operations Coordinating Council	Elabora hela			

Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário e Cria Outros Subsídios a Pagar aos Membros da PNTL/FFDTL	Modifies the Extraordinary Subsidize and Creates Other Subsidies to Pay the Members of PNTL/FFDTL	Publika	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Cria o estabelecimento Prisional Militar.	Creates the Establishment of the Military Prison	Publika	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the Telecommunications Services of the Mobile Net	Publika	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Publika	17.04.08	10/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Publika	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Atribui aos Ex-Militares um Subsídio de Integração na Vida Civil	Allocation of Subsidies to the Ex-Combatants for Civil Society Integration	Publika	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamenta a Intervenção no Abastecimento Público e nos Preços	Regulates the Intervention on Public Supply and Prices	Publika	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação aos Membros do Governo	Subsidies for Accommodation to the Members of the Government	Publika	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Aprova os Incentivos Financeiros a Conceder aos Profissionais de Saúde	Approves Incentives to the Professionals of Health	Publika	17.09.08	15/2008	13.10.08
			Modifikasaun	04.11.09	09/2009	26.11.09
MF	Regime de Subvenções Públicas	Regime of the Public Transfers	Publika	04.02.09	1/2009	18.02.09
MTCI	Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Publika	25.02.09	2/2009	25.03.09
MJ	Revoga a Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Publika	18.02.09	3/2009	29.04.09
MDS	Fixa o Valor da Variável para Cálculo dos Vencimentos da PNTL	Establishes Index for PNTL Salary Calculation	Publika	15.07.09	04/2009	29.07.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação hui KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
MDS	Fixa o Valor Mensal do Subsídio de Alimentação da PNTL	Establishes the Monthly Amount of Food Subsidy for PNTL	Publika	15.07.09	05/2009	29.07.09
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the Members of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	06/2009	19.08.09
	Prorroga o Segundo Prazo de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extends the Second Deadline for Registration of the National Combatants	Publika	07.10.09	07/2009	14.10.09
	Regulamenta o Decreto-Lei 29/2009 sobre Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Regulates the Decree-Law 29/2009 on Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publika	30.09.09	08/2009	18.11.09
	Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Government decree that approves the Eventual Commission of Verification of the data of the First Period of Registration of the Former Freedom Combatants	Publika	10.02.10	1/2010	18.02.10
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the Members of Anti-Corruption Commission	Publika	18.02.10	2/2010	16.03.10
MIE	Cria a Tarifa Social de Electricidade	Creates the Social Tariff on Electricity	Elabora hela			

Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MS	Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos de Saúde (SAMES)	Autonomous Medical Service and Health Equipment (SAMES)	Publika	23.01.08	01/2008	11.02.08
GPM	Nomeia Membros do Conselho Superior de Magistratura	Appointment of Members of Judicial Superior Council	Publika	06.02.08	02/2008	11.02.08
GPM	Mobilização das Forças do Comando Conjunto	Mobilization of the Forces of the Joint Command	Publika	17.02.08	03/2008	17.02.08
SEPI	Aprova o Relatório Inicial da CEDAW	Approves the Initial CEDAW Report	Publika	09.01.08	04/2008	27.02.08
MDS	Sobre a Estrutura Hierárquica do Comando Conjunto e as Regras de Empenhamento das Forças Operacionais	Hierarchy Structure of the Joint Command and the Rules of Operations Force Engagement	Publika	23.02.08	05/2008	05.03.08
MSS	Atribui um Subsídio às Famílias dos Peticionários	Subsidizes to the Family of the Petitioners	Publika	12.03.08	06/2008	14.03.08
MDS	Criação da Comissão Nacional de Pesquisa e Desenvolvimento	Creates de National Commission of Research and Development	Publika	23.01.08	07/2008	14.03.08
MIE	Reforma Abrangente do Sector das Telecomunicações (Timor Telecom)	Extensive Reform of the Telecommunication Sector (Timor Telecom)	Publika	19.03.08	08/2008	16.04.08
GPM	Aprova os Direitos, Honras e Regalias do Ex- Presidente da República Sr. Francisco do Amaral	Approves the Rights, Honors and Privileges of the Former President Francisco do Amaral	Publika	26.03.08	09/2008	16.04.08
MDS	Aprova Pensão Superior a Figuras Proeminentes na Luta de Libertação e Independência de Timor-Leste	Approves Pension for the Preeminent Fighters for the Freedom and Independence of Timor-Leste	Publika	27.04.08	10/2008	04.06.08
GPM	Aprova a Constituição de Pontos Focais para as Questões de Género	Approves the Establishment of the Gender Focal Points	Publika	19.03.08	11/2008	19.06.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional do Quadro do Comércio Integrado e Alargado para os Países Menos Desenvolvidos	Approves the Creation of the National Commission of Integrated Trade for Less Developed Countries	Publika	17.04.08	12/2008	19.06.08
MIE	Aprova a Adjudicação do Contrato de Empreitada Relativo à Finalização do Palácio de Lhane à Empresa ENSUL	Approves the Contract with the Construction Company Concerning the Finalization of the Lhane Palace and ENSUL	Publika	04.06.08	13/2008	19.06.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativa iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
GPM	Aprova a Desativação do Comando Conjunto	Approves the Deactivation of the Joint Command	Publika	04.06.08	14/2008	30.06.08
MDS	Campanha Nacional de Recolha de Armas	National Weapons Collection Campaign	Publika	18.06.08	15/2008	02.07.08
MTCI	Cedência da Gestão dos Monumentos “Cristo-Rei” e “Papa João Paulo II” à Diocese de Dili	Transfer of the Management of the Monuments “Cristo-Rei” and “Pope John Paul II” to the Diocese of Dili	Publika	02.07.08	16/2008	02.07.08
GPM	Reconhece a Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	Recognition of the Necessity of One Month Extra Payment Salary to the State Employees	Publika	09.07.08	17/2008	17.07.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional de Prevenção da Gripe das Aves	Approves the Creation of the National Commission of Avian Flu Prevention	Publika	25.06.08	18/2008	30.07.08
MIE	Aprova as Alterações do Nome Ferry-Boat para Berlim-Nakrona	Modifies the Name of the Ferry-Boat to Berlim-Nakroma	Publika	09.04.08	19/2008	30.07.08
MS	Abastecimento de Bens Essenciais	Supply of Essential Goods	Publika	25.06.08	20/2008	13.08.08
GPM	Aprova a Extensão da Campanha Nacional de Recolha de Armas	Approves the Extension of the National Weapons Collection Campaign	Publika	14.08.08	21/2008	27.08.08
MNE	Aprova Doação à República de Cuba	Approves the Donation to the Republic of Cuba	Publika	03.09.08	22/2008	13.10.08
MNE	Prolonga o Mandato do Grupo de Acção das Telecomunicações	Extends the Mandate of the Group of Investments in Telecommunications	Publika	24.09.08	23/2008	22.10.08
MDS	Aprova o Regime de Promoções da PNTL	Approves the Regime for Promotion of PNTL	Publika	13.12.08	01/2009	18.02.09
GPM	Nomeação de um Enviado Especial para a Guiné-Bissau e Apoio Financeiro e Técnico para as Eleições	Appointment of an Special Representative for Guinea-Bissau and Financial and Technical Support for the Elections	Publika	04.03.09	02/2009	05.03.09
MDS	Nomeação do Comandante-Geral da PNTL	Appointment of the Chief of Police PNTL	Publika	24.03.09	03/2009	26.03.09
MDS	Nomeação de uma Comissão para Negociar o Novo Acordo Suplementar PNTL/UNMIT	Appointment of a Commission to Negotiate the PNTL/UNMIT New Supplementary Agreement	Publika	24.03.09	04/2009	01.04.09
MDS	Aprova a Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Approves the Extension for the functioning of the PNTL Evaluation Panel	Publika	25.02.09	05/2009	01.04.2009

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MF	Cria a Comissão de Coordenação do Censos 2010	Creates the Coordination Commission for the 2010 Population and Housing Census	Publika	13.05.09	06/2009	27.05.09
MS	Aprova a Campanha de Serviço Cívico de Limpeza	Approves the Civic Service Cleaning Campaign	Publika	23.04.09	07/2009	27.05.09
GPM	Medidas de Combate a Gripe A	Measures to Fight Against Swine Flu	Publika	27.04.09	08/2009	27.05.09
MNE	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau	Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau	Publika	05.06.09	09/2009	10.06.09
MNE	Acordo de Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili	Agreement on the budget between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili	Publika	17.06.09	10/2009	24.06.09
MNE	Acordo sobre o Estabelecimento de Privilégios e Imunidades da Delegação das Comunidades Europeias	Agreement on Establishment of Privileges and immunities of Delegation of Commission of European Communities	Publika	07.01.09	11/2009	05.08.09
MNE	Resolução que Aprova o Acordo Geral de Cooperação Económica, Comercial, Técnica, Científica e Cultural entre a República de Angola e a República Democrática de Timor-Leste e Respectivo Protocolo Complementar sobre a Criação de uma Comissão Bilateral	Resolution that Approves the General Agreement between the Republic of Angola and Democratic Republic of Timor-Leste for Trade, Commerce, Technical, Scientific and Cultural Co-operation and its respective complementary Protocol that Creates a Bilateral Commission	Publika	15.07.09	12/2009	05.08.09
MNE	Acordo Quadro entre o Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República de África do Sul sobre Cooperação Técnica	Agreement between the Government of Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Republic of South Africa on Technical Cooperation	Publika	15.07.09	13/2009	05.08.09
GPM	Nomeia Dois Vogais e o Presidente da Comissão da Função Pública	Appoints two speakers and the President of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	14/2009	12.08.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglés	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativa iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
VPM	Resolução que aprova a Criação da Comissão Interministerial de Acompanhamento a Projectos de Infra-Estruturas do Estado	Resolution that approves the creation of Inter-ministerial Commission to Follow-up State Infrastructure Projects	Publika	15.07.09	15/2009	19.08.09
VPM	Criação da Comissão Interministerial para o Desenvolvimento Rural	Creation of Inter-ministerial Commission for Rural Development	Publika	15.07.09	16/2009	16.08.09
GPM	Aprova dois projectos de empreendimento	Approves two enterprise projects	Publika	19.08.09	17/2009	09.09.09
	Comissão para Rever a Missão das Forças de Estabilização Internacional	Commission to Review the ISF Mission.	Publika	23.09.09	18/2009	23.09.09
	Licenciamento e Acreditação de Instituições de Ensino Superior	Licensing and Accreditation of Tertiary Education Institutions	Publika	30.09.09	19/2009	07.10.09
	Ajuda Financeira de Solidariedade	Solidarity Financial Aid	Publika	07.10.09	20/2009	14.10.09
	Reconhece o Desempenho dos Participantes nas Actividades Comemorativas do X Aniversário do Referendo de 30 de Agosto de 1999	Recognizes the Performance of the Participants in the Commemorative Activities of 10th Anniversary of Referendum of August 30th, 1999.	Publika	23.09.06	21/2009	21.10.09
	Parlamento foim sa'e nian (Parlamento da Juventude)	Youth Parliament	Publika	07.10.09	23/2009	18.11.09
	Aprova a Política Nacional da Cultura	Approves Cultural National Policy	Publika	23.09.09	24/2009	18.11.09
	Cria o Comissariado de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Creates the Committee of Timor- Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	28.10.09	25/2009	18.11.09
	Nomeia o Comissário-Geral de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Appoints the Chief of the Committee of Timor-Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	05.08.09	26/2009	18.11.09
	Sobre o Reconhecimento da Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	On the Recognition of the Necessity of One Month Extraordinary Salary Payment for the State Servants	Publika	04.12.09	27/2009	04.12.09
	Revoga a Resolução do Governo 07/2007 sobre os termos da Execução do Acordo Celebrado com a KYTBW e Associados	Revoques the Government Resolution 07/2007 on the terms for Execution of the Agreement with KYTBW & Associates	Publika	09.12.09	28/2009	16.12.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
GPM	Sobre a Fixação da Data de Concessão de Indultos pelo Presidente da República	Establishing a timeframe for the granting of pardon by the President of the Republic	Publika	09.12.09	29/2009	23.12.09
ME	Sobre a Abertura de Concurso Público para a Integração no Regime Geral de Carreiras da Administração Pública de Trabalhadores Contratados a termo Certo que exercem funções como Professores no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário em Timor-Leste	On the opening of a public competition to integrate in the General Regime for the Careers in Public Administration of fixed term workers that serve as teachers in Elementary, Primary and Secondary levels at the East Timor Education System.	Publika	06.01.10	01/2010	13.01.10
GPM	Sobre o Recenseamento Eleitoral 2010	On Electoral Census 2010	Publika	20.01.10	02/2010	20.01.10
GPM	Doação à República do Haiti	Donation to the Republic of Haiti	Publika	20.01.10	03/2010	27.01.10
MS	Aprova a Nomeação do Presidente do Conselho Nacional do SAMES	Approves the Appointment of the President of the Board of Directors of SAMES – <i>Autonomous Service of Medication and Health Equipment</i>	Publika	27.01.10	04/2010	03.02.10
	Cerimónia Fúnebre do Secretário de Estado das Pescas	Funeral ceremony for the Secretary of State for Fisheries	Publika	08.02.10	05/2010	06.02.10
MDS	Aprova o Conceito de Emprego das Forças Armadas	Approves the Concept of Employment of Armed Forces	Publika	09.12.09	06/2010	10.02.10
	Criação de um grupo de trabalho para o estudo e concepção do sistema de segurança social	Creation of the Work group for the Studies and Conception of the Social Security System	Publika	18.02.10	07/2010	18.02.10
	Encerramento do Programa “Hamutuk Hari’i Uma	Government Resolution on the Ending of the “Hamutuk Hari Uma” Programme	Publika	18.02.10	08/2010	18.02.10
	Aprova a Comissão de Promoções da PNTL	Approves the Commission of Promotion of PNTL	Publika	24.02.10	09/2010	03.03.10
	Nomeação dos Membros da Comissão da PNTL	Appointment of the members of the Commission of Promotion of PNTL	Publika	24.02.10	10/2010	03.03.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativa iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Aprova a Política de Combate a Má Administração Pública	Approves the Policy against the Bad Governance on the Public Administration	Publika	18.02.10	11/2010	03.03.10
	Aprova a Ajuda às Vítimas das Inundações da Região Autónoma da Madeira	Approves Aid Funds to the victims of the flood in the Autonomous Region of Madeira	Publika	24.02.10	12/2010	03.03.10
	Extinção do Grupo de Acção Criado pela resolução 8/2008 de 16 de Abril	Extinction of the Task Group established by the resolution 8/2008 of 16 April	Publika	03.03.10	13/2010	16.03.10
	Preparação para o Orçamento de 2011	Preparation of the 2011 Budget	Publika	03.03.10	14/2010	16.03.10
	Doação à República do Chile	Donation to the Republic of Chile	Publika	03.03.10	15/2010	16.03.10
	Aprova a aquisição de equipamentos pesados para o Instituto de Gestão de Equipamento	Approval of the Acquisition of heavy equipment for the Management Institute of Equipment	Publika	03.03.10	16/2010	16.03.10
	Altera a Resolução 2/2010 de 20 de Janeiro sobre o recenseamento Eleitoral 2010	Modifies the Resolution 2/2010 of 20 January on the Voter registration 2010	Publika	10.03.10	17/2010	16.03.10
	Aprova a Construção do Cais Transitório do Porto de Hera	Approves the Construction of the provisional wharf at the Port of Hera	Publika	27.02.10	18/2010	24.03.10
	Criação da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da Polícia Nacional de Timor-Leste	Creates a Commission to follow up on the Process of Promotion at the Polícia Nacional de Timor-Leste	Publika	24.03.10	19/2010	24.03.10
	Aprova das Promoções do período transitório na Polícia Nacional de Timor-Leste	Approves of promotions for transitory periods in the Polícia Nacional de Timor-Leste	Publika	24.03.10	20/2010	24.03.10
	Política Nacional de Comunicação Social	National Policy for Social Communication (Media)	Publika	24.03.10	21/2010	31.03.10
	Aprova o Acordo Especial de Investimento com a ENSUL MECI	Approves the Special Agreement of Investments with ENSUL MECI	Publika	24.03.10	22/2010	14.04.10
ME	Política Nacional de Educação	National Education Policy	Atu Publika	27.02.08		
MSS	Aprova a Política Nacional de Gestão de Riscos e Desastres	Approves the National Disaster Risk Management Policy	Atu Publika	05.03.08		
MNE	Acordo entre RDTL e o gov. Kuwait para Cooperação Económica e Técnica	Agreement between RDTL and Kuwait for Economic and Technical Cooperation	Atu Publika	24.09.08		

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
MDS	Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Extension of the period of the evaluation PNTL panel	Atu Publika	25.02.09		
MNE	Aprova a Proposta do Plano Estratégico da CPLP para a República Democrática de Timor-Leste	Approves the CPLP Strategic Plan for the Democratic republic of Timor-Leste	Atu Publika	15.07.09		
MSS	Cria uma Comissão Eventual de Verificação de Dados relativos aos Beneficiários do Subsídio de Apoio a Idosos e Inválidos	Creates an Eventual Commission for Data Verification of those benefiting from the Support Subsidy for Elderly and Disabled People.	Atu Publika	13.01.10		
MNE	Aprova o Acordo entre o Governo da RDTL e o Governo da República de Cuba sobre a Supressão Recíproca do requisito de Visto em Passaportes Diplomáticos, Oficiais e de Serviço	Approves the Agreement between the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Cuba about the reciprocal suppression of visa request for diplomatic, official and service passports.	Atu Publika	27.01.10		
MS	Aprova o Registo de Saúde Familiar	Approves the Family Health Registration	Atu Publika	03.02.10		
	Aprova a distribuição de Veículos Motorizados a Antigos chefes de Suco	Approves the distribution of vehicles to former Suco Chiefs	Atu Publika	24.02.10		
SEJD	Aprova a Política da Juventude	Approves the National Youth Policy	Elabora hela			
GPM	Aprova a Política de Energia Rural	Approves the Rural Energy Policy	Elabora hela			

Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MJ	Eleições dos membros do Conselho Superior da Magistratura Judicial	Election of the Members of the Judicial Superior Council	Publika	-	28.01.08	01/2008	06.02.08
	Aprova Subsídios aos Deputados para Alojamento, Telecomunicações e Ajudas de Custo para Viagens Locais	Approves Subsidies to the MP for Accommodation, Telecommunications and Local Travel Allowances	Publika	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Adesão do Parlamento Nacional à União Inter-Parlamentar	Adhesion of National Parliament to the Inter-Parliamentarian Union	Publika	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituição da Comissão Internacional de Investigaçãodos Factos Violentos Ocorridos em 11 de Fevereiro 2008	Creation of the International Commission to Investigate the Violent Crimes of February 11 2008	Publika	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Acordo RDTL e Alemanha sobre Cooperação Técnica	Technical cooperation agreement between RDTL and Germany	Publika	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Aprova o Protocolo de Quioto e a Convenção Quadros das Nações Unidas sobre alterações climáticas	Approves the UN Kyoto Protocol on Climate Change	Publika	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Medidas Adoptadas Sobre a Declaração do Estado de Sítio de 13 a 27 de Fevereiro de 2008	Measures Adopted Related to the Stage of Siege of 13 to 27 February 2008	Publika	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Regula o Funcionamento da 1a Sessão Legislativa da 2a Legislatura	Regulate the Functioning of the 1st Legislative Session of the 2nd Legislative Period	Publika	-	27.06.08	08/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Bali, Sydney, Bruxelas e Lisboa	Travel of the PR to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Publika	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do PR para China e Filipinas	Travel of the PR to China and the Philippines	Publika	-	14.07.08	010/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Cuba	Travel of the PR to Cuba	Publika	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesão à Organização Internacional do Café	Approves the Adhesion to the International Coffee Organization	Publika	-	26.09.08	23/2008	22.10.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
MF	Orçamento do PN para 2009	Budget of NP for 2009	Publica	-		24/2008	10.11.08
MNE	Convenção da Organização das Nações Unidas Contra a Corrupção	UN Convention against Corruption	Publica	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do PR à Austrália, Nova Zelândia e aos Estados Unidos	Travel of the PR to Australia, New Zealand and USA	Publica	-	03.02.09	01/2009	18.02.09
	Execução do nº 2, alíneas A, C, E, e F do nº 5 e nº 6 do Artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referentes a Carreiras, Remuneração, Admissão e Provimento e Avaliação de Desempenho do Pessoal do Serviço do Parlamento Nacional	Execution of the nº 2, alíneas A, C, E and F of the nº 5 and nº 6 of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Careers, Remuneration, Admission, Provisions and Evaluation of Performance of the Staff of the National Parliament	Publica	-	23.02.09	02/2009	25.02.09
	Execução do nº 4 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente a Subsídio de Refeição, Transporte e Subsídios de Alojamento e Telecomunicações	Execution of the nº 4 of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning Subsidies to Food, Transport, Accommodation and Telecommunications	Publica	-	23.02.09	03/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente ao Quadro de Pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Staff of the National Parliament	Publica	-	23.02.09	04/2009	25.02.09
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Org. Meteorológica Mundial (WMO)	Approves the Ratification to the Adhesion to the World Meteorological Orga. (WMO)	Publica	13.12.08	24.02.09	05/2009	11.03.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação em PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações (UIT)	Approves the Ratification to the International Telecommunications Union (ITU)	Publika	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 87 sobre a Liberdade Sindical e a Protecção do Direito Sindical	International Labor Convention n. 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Conventions	Publika	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 98 sobre o Direito de Organização e Negociação Colectiva	International Labor Convention n. 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Publika	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 182 relativa a Interdição das Piores Formas de Trabalho das Crianças e a Acção Imediata com vista a sua Eliminação	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Publika	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Convenção Internacional do Trabalho (CIT/OIT) n. 29 sobre o Trabalho Forçado ou Obrigatório	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Publika	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
MNE	Ratificação o Acordo de Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da CPLP	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Publika	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP sobre o Combate à Malária/Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Publika	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
MNE	Convenção de Auxílio Judiciário em Matéria Penal entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MNE	Convenção sobre a Extradicação de Pessoas Condenadas entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the extradition of condemned persons among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09
MNE	Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária Internacional entre os Estados Membros da CPLP	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP no Domínio da Segurança Pública.	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Publika	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao segundo protocolo modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Protocolo Modificativo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Publika	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de atribuição e uso dos veículos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Publika	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Acordo RDTL e Indonésia sobre Passagem Fronteiriça Tradicional e Mercados Regulados	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Publika	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09
SECM	Ratificação a Adesão ao Protocolo Adicional às Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949, Relativa à Adopção de Um Emblema Distintivo Adicional	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Distinctive Emblem	Publika	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
SECM	Ratificação a Adesão à Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Publika	19.11.08	06.04.09	23/2009	10.06.09
	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Travel of the President to Switzerland, France and Italy	Publika	-	15.06.09	24/2009	24.06.09
	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Segunda Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Reduction of the Interruption of the Normal Period of work of the Second Session of the Second Legislature	Publika	-	07.07.09	25/2009	15.07.09
MNE	Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional e seus Protocolos	UN Convention against Transnational Crime and Protocols	Publika	19.11.08	14.07.09	26/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional à Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional Relativo ao Tráfico de Migrantes por via Terrestre, Marítima e Aérea	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime .	Publika	19.11.08	14.07.09	27/2009	09.09.09
SECM	Aprova para Ratificação a Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993, Relativa à Protecção das Crianças e Cooperação em Matéria de Adopção Internacional	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption	Publika	19.11.08	14.07.09	28/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional a Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional relativo à Prevenção, repressão e punição do tráfico de pessoas em especial mulheres e crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Publika	19.11.08	14.07.09	29/2009	09.09.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
	Adesão a Convenção de Viena para a Protecção da Camada do Ozono e Protocolo de Montreal para a redução de Substancias que Empobrecem a Camada de Ozono	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Publika	10.06.09	26.08.09	30/2009	09.09.09
	Viagem do Presidente da República aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the United States of America, Denmark and Germany	Publika	-	09.09.09	31/2009	16.09.09
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010	Publika	-	17.09.09	32/2009	23.09.09
	Constituição da Comissão Parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o fornecimento de arroz ao Estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commission of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste	Publika	-	11.09.09	33/2009	23.09.09
	Viagem do Presidente da República à República da Indonésia	Travel of the President of the Republic to the Republic of Indonesia	Publika	-	19.10.09	34/2009	04.11.09
	Implementação das recomendações da Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação e da Comissão de Verdade e Amizade	Implementation of the CAVR and CVA recommendations	Publika	-	14.12.09	35/2009	16.12.09
	Viagem do Presidente da República à República de Moçambique	Travel of the President of the Republic to the Republic of Mozambique	Publika	-	11.10.10	01/2010	13.01.10
	Eleição para o Comissário da Comissão Anti-Corrupção	Election for the Anti-Corruption Commissioner	Publika	-	01.02.10	02/2010	03.02.10

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
	Viagem do Presidente da República a República de Malvinas	Travel of the President of the Republic to the Republic of Malvinas	Publika	-	09.02.10	03/2010	10.02.10
	Regula a Subvenção Anual as Bancadas Parlamentares	Regulates the Annual Subventions to the Parliamentarian Benches	Publika	-	09.02.10	04/2010	10.02.10
	Convenção sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre os Estados-Membros da CPLP	Convention on the Transfer of Sentenced People between CPLP members	Publika	-	24.02.09	05/2010	10.02.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino Unido, à República da Irlanda, à Suíça e ao Japão	Travel of the President of the Republic to the UK, Ireland, Swiss and Japan	Publika	-	16.03.10	6/2010	16.03.10
	Eleição para o cargo de Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Election for the post of the Provedor for Human Rights and Justice	Publika	-	10.03.10	7/2010	16.03.10
	Aprova uma Auditoria ao Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Approves an Audit to the Office of the Provedor on Human Rights and Justice	Publika	-	10.03.10	8/2010	16.03.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino do Cambodja e a República Socialista do Vietnam	Travel of the President of the Republic to the Kingdom of Cambodia and the Socialist republic of Vietnam	Publika	-	19.04.10	9/2010	28.04.10
	Sobre os Símbolos Nacionais	National Symbols	Publika	-	23.03.10	10/2010	28.04.10
MF	Preparação do orçamento estatal que considera igualdade de género	Preparation of a budget that takes in consideration gender equality	Atu promulga	-	14.07.09		
MNE	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Entrega ba Parlamentu Nasionál	07.01.09			

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
MNE	Convenção para a Redução dos Casos dos Apátridas	Convention on reduction of Stateless' cases	Entrega ao Parlamento Nacional	07.01.09			
	Acordo Básico de Cooperação entre RDTL e o Reino de Espanha	Co-operation Agreement between RDTL and Kingdom of Spain	Entrega ao Parlamento Nacional	10.06.09			
	Aprova o Acordo da CPLP no Âmbito da Defesa	that approves the CPLP agreement on Defense	Ato aprova em PN	10.03.10			

Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál

Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejislativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
Exoneração do Vice-Ministro da Economia e Desenvolvimento, Sr. Rui Manuel Hanjam	Release of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	01/2009	05.03.09
Nomeação do Vice-Primeiro Ministro, Sr. Mário Viegas Carrascalão	Appointment of the Deputy Prime Minister, Mr. Mario Viegas Carrascalão	Publika	05.03.09	02/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Finanças, Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	03/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Infra-estrutura, Sr. José Manuel Carrascalão	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. José Manuel Carrascalão	Publika	05.03.09	04/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro da Economia e do Desenvolvimento, Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Publika	05.03.09	05/2009	05.03.09
Exoneração do Sr. Longuinhas Monteiro do cargo de Procurador-Geral	Release of Mr. Longuinhas Monteiro of the position of General-Prosecutor	Publika	27.03.09	06/2009	25.03.09
Nomeação do Procurador - Geral, Sra. Ana Pessoa	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Publika	27.03.09	07/2009	26.03.09
Nomeação de Mari Bim Amude Alkatiri como um Enviado Especial para a Guiné-Bissau.	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau	Publika	23.03.09	08/2009	01.04.09
Nomeação de Sra. Marina Alkatiri para Embaixadora em Moçambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Publika	14.04.09	09/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. Joaquim Fonseca como Embaixador na Suíça	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Publika	14.04.09	10/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. João Viegas Carrascalão como Embaixador na Coreia	Appointment of Mr. João Viegas Carrascalão as Ambassador in Korea	Publika	22.04.09	11/2009	29.04.09
Medalha de Mérito Timor-Leste para Sr. Alcino Pereira, Sra. Aguiã Fátima Amaral, Sra. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone e Sra. Helen Tood.	Honored medal of Timor-Leste to Mr. Alcino Pereira, Ms. Aguiã Fatima Amaral, Ms. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone and Ms. Helen Tood.	Publika	19.04.09	12/2009	19.05.09

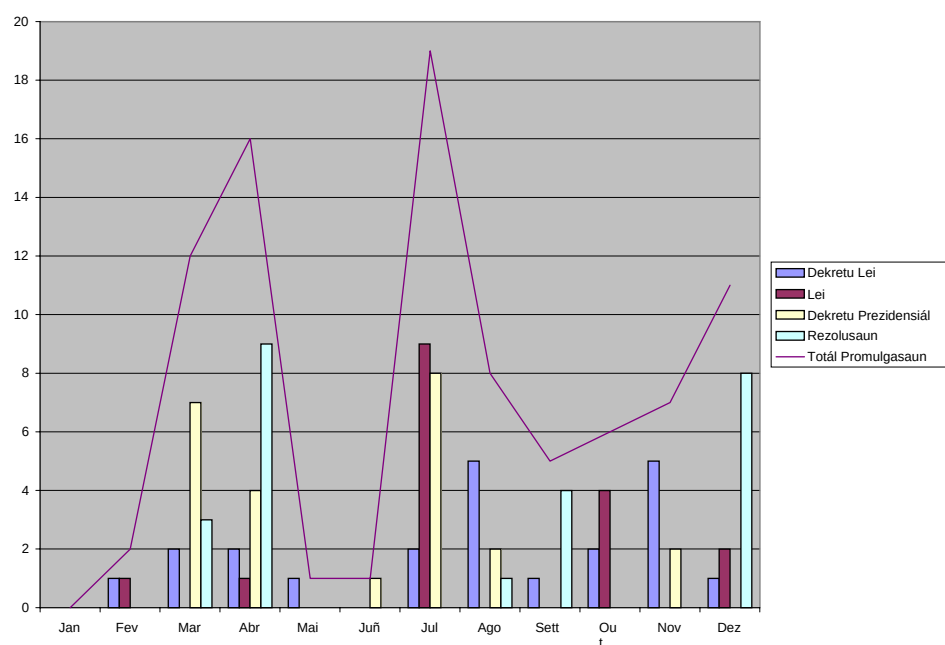
Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejislative iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvêncio de Jesus Martins.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvêncio de Jesus Martins	Publika	09.06.09	13/2009	10.06.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para os Estados Unidos da America, o Sr. Constância da Conceição Pinto	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the United States of America, Mr. Constância da Conceição Pinto	Publika	03.07.09	14/2009	03.07.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para Portugal, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to Portugal, Mr. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Publika	03.07.09	15/2009	03.07.09
Nomeação da Sra. Ana Elisa Szmrecsanyi como Assessora Jurídica e para as Relações Internacionais do Presidente	Appointment of Ms Ana Elisa Szmrecsanyi as legal and international affairs advisor of the President	Publika	23.01.09	16/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Hugo Felipe de Oliveira Martins como Assessor para Logística e Aprovisionamento do Presidente	Appointment of Mr. Hugo Felipe de Oliveira Martins as logistic and procurement Advisor of the President	Publika	28.01.09	17/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. José H de O e Carmo Meirelles como Assessor Media, Relações Internacionais e Website do Presidente	Appointment of Dr. José H de O e Carmo Meirelles as media, international affairs and website advisor of the President	Publika	01.07.09	18/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alain Dick como Assessor Especial para as Relações Internacionais e Enviado Especial do Presidente	Appointment of Mr. Alain Dick as special International Affairs Advisor and special envoy of the President	Publika	07.07.09	19/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. Vicente Fernandes e Brito como Procurador-Geral Adjunto	Appointment of Dr. Vicente Fernandes e Brito as Vice General Prosecutor	Publika	08.07.09	20/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris e Mateus Ximenes como membro e suplente da CNE	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris and Mateus Ximenes as member and substitute of the CNE	Publika	15.07.09	21/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris como vogal do Conselho Superior do Ministério Público	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris as speaker of the Superior Council of the General Prosecutor Office	Publika	15.07.09	22/2009	22.06.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejislative iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Nomeação do Sr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa para o cargo de chefe de Gabinete do Presidente	Appointment of Mr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as chief of Office of the President	Publika	16.07.09	23/2009	22.06.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste para 31 Pacificadores	Recognition with the Medal of Timor-Leste to 31 peacemakers	Publika	30.08.09	24/2009	09.09.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste	Publika	30.08.09	25/2009	09.09.09
Aprova regulamento para o Premio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Melo”	Approves the regulation for the Human Rights Award “Sérgio Vieira de Melo”	Publika	26.11.09	26/2009	06.11.09
Promoção do Brigadeiro-General Taur Matan Ruak a Major-General e do Coronel Lere Anan Timor a Brigadeiro-General	Promotion of the Brigadier-General Taur Matan Ruak as Major-General and Colonel Lere Anan Timor as Brigadier-General	Publika	26.11.09	27/2009	26.11.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 6o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 6- GNR Contingent	Publika	02.12.09	28/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 7o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 7- GNR Contingent	Publika	02.12.09	29/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	30/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	31/2009	02.12.09
Nomeação para o Prémio de Direitos Humanos 2009 “Sérgio Viera de Mello”	Appointment for the human rights award 2009 “Sérgio Vieira de Mello	Publika	10.12.09	32/2009	16.12.09
Prémio “Ordem de Timor-Leste” ao Dr. Mahathir Bin Mohamad	Award “Ordem de Timor-Leste” for Dr. Mahathir Bin Mohamad	Publika	16.12.09	33/2009	16.12.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número leizlativu iha Jornal da Repúblika	Data publikasaun iha Jornal da Repúblika
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Publika	25.12.09	34/2009	30.12.09
Indulto Presidencial ao Sr. Armindo da Silva	Presidential pardon to Mr. Armindo da Silva	Publika	30.12.09	35/2009	30.12.09
Nomeação de Vogal e Vogal Suplente do Conselho Superior da Defensoria Pública	Apontamento o a Boiará Mester ADN a Deputa Boiará Mester to the Publico Defender's Office	Publika	11.01.10	01/2010	13.01.10
Condecorações com medalha de “Solidariedade de Timor-Leste” aos militares do 8 contingente do subgruppamento Bravo da GNR	Award of “Solidarity of Timor- Leste” to the military contingent of the 8th sub group Bravo of GNR	Publika	24.02.10	02/2010	24.02.10
Nomeação da Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão como Embaixadora em Cabo Verde, residente em Portugal.	Appointment of Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão as Ambassador in Cap Verd, resident in Portugal.	Publika	03.11.09	3/2009	03.03.10
Nomeação da Sra. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri como Embaixadora na Africa do Sul, residente em Moçambique.	Appointment of Ms. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri as Ambassador South Africa, resident in Mozambique.	Publika	10.01.10	4/2010	03.03.10
Nomeação do Sr. Juvencio de Jesus Martins como Embaixador em Mianmar, residente na Malásia.	Appointment of Mr Juvencio de Jesus Martins as Ambassador in Myanmar, resident in Malaysia.	Publika	10.01.10	5/2010	03.03.10
Nomeação do Sr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca como Embaixador em Mônaco, residente em Genebra.	Appointment of Mr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca as Ambassador Monaco, resident in Geneva.	Publika	11.01.10	6/2010	03.03.10
Nomeação da Sra. Sofia Mesquita Borges como Embaixadora na ONU.	Appointment of Ms. Sofia Mesquita Borges as Ambassador in UN.	Publika	10.02.10	7/2010	03.03.10
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para membros da GNR, PSP e SEF	Award “Solidarity of Timor-Leste” for members of GNR, PSP and SEF.	Publika	31.03.10	8/2010	31.03.10

Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009**Promulgasan sira husi Prezidente**

Promulga husi Prezidente	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Dekretu Prezidensiál	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Total Promulgasaun	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88

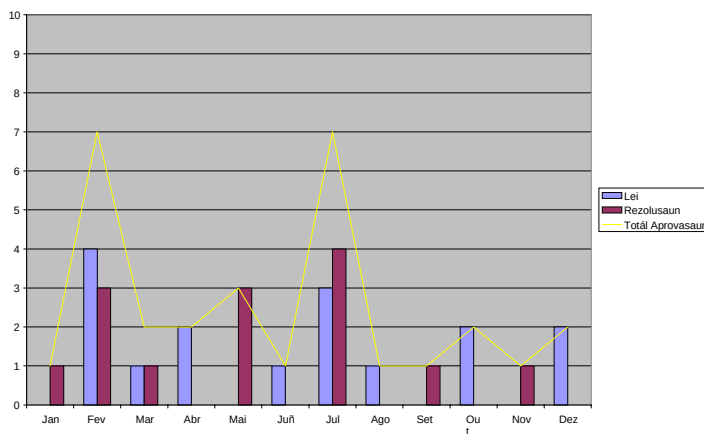


Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente

Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009

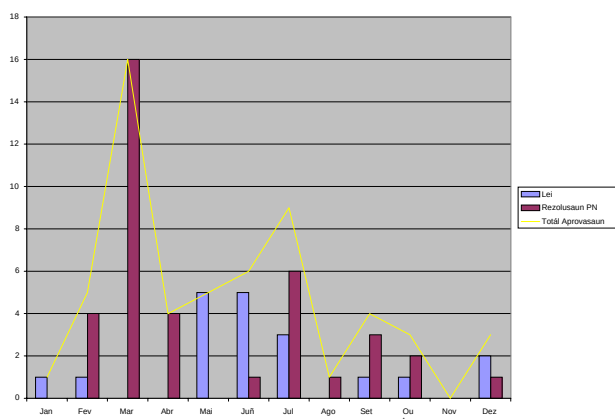
Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2008

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Resolution PN	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Total Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30



Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2009

Aprova husi Konsellu Ministru	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	19
Resolution PN	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	38
Total Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	9	1	4	3	0	3	57

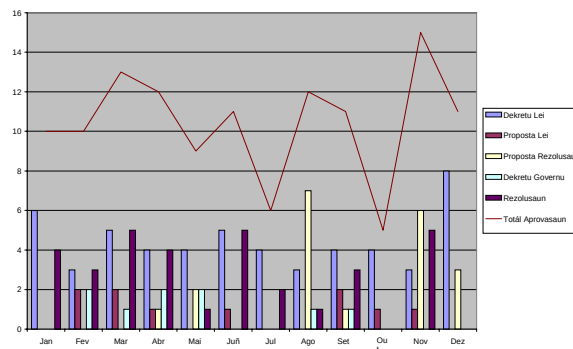


Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál

Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009

Atividade sira husi Konsellu Ministru iha 2008

Aprova husi Konsellu Ministru	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Total Aprovasaun	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

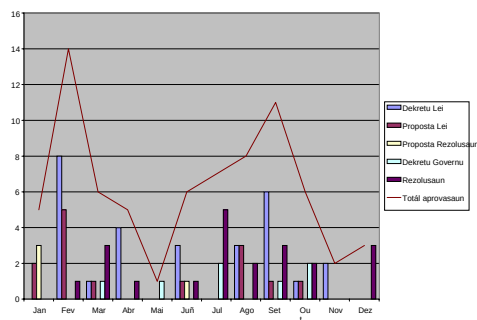


Aprovasaun husi Konsellu Ministru iha 2009

Aprovasaun husi Konsellu Ministru	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	28
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Total Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	2	3	74

Númeru husi Komunikadu Imprensa Governu	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
--	----------	----------	----------	----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	----------	-----------	-----------	------------

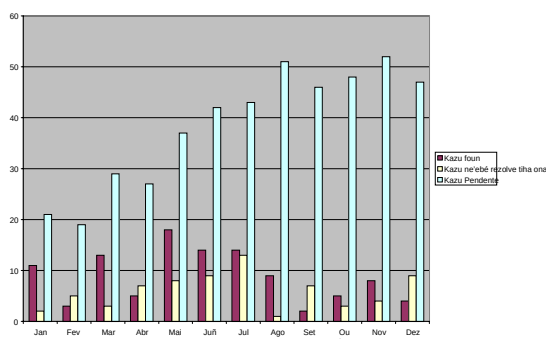
Fonte: Gabinete Legál Konsellu Ministru



Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009

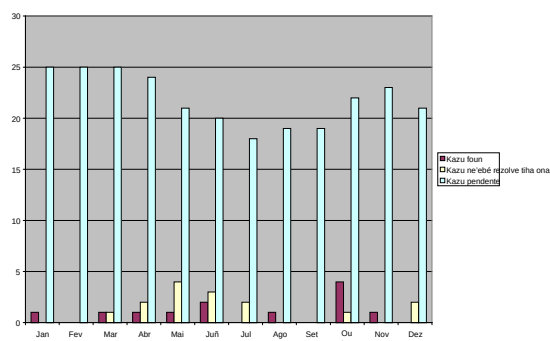
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu 2009

Tribunál Rekursu Kazu Penál	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
Kazu foun	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	9	71
Kazu pendente	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	47	



Kazu sivíl sira iha Tribunál Rekursu tinan 2009

Tribunál Rekursu Kazu sivíl	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
Kazu foun	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Kazu pendente	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	21	

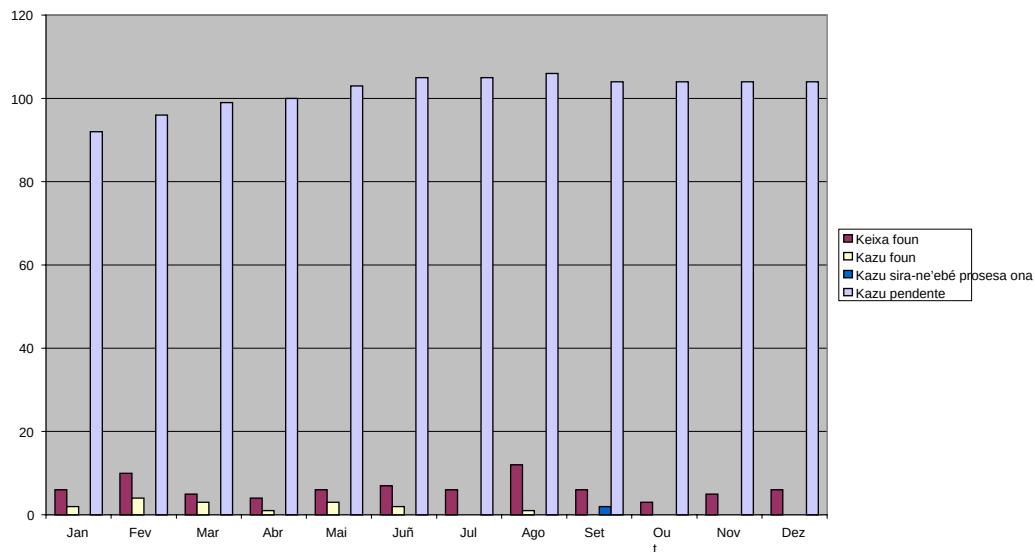


Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu

Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009

Kazu Direitus Umanus sira

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ⁶³	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	-
Keixa foun ⁶⁴	6	10	5	4	6	7	6	12	6	3	5	6	76
Kazu foun ⁶⁵	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Keixa ne'ebé rejeita ⁶⁶	2	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	0	10
Keixa ne'ebé refere ⁶⁷	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	4
Desizaun pendiente ⁶⁸	2	3	4	6	6	9	15	26	32	39	44	50	-
Kazu ne'ebé prosesa ona ⁶⁹	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Kazu pendiente ⁷⁰	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	-



Fonte: Informasaun Públiku iha Gabinete Provedór

⁶³ Kazu sira iha pasadu: Kazu pendiente sira iha fulan kotuk (ka kazu fulan Janeiru tinan 2009)

⁶⁴ Keixa foun: Keixa foun ne'ebé hatu'o ba Provedór.

⁶⁵ Kazu foun: Kualkér keixa válidu ne'ebé monu husi mandatu Provedór.

⁶⁶ Keixa ne'ebé rejeita: Keixa ida-ne'ebé la monu iha mandatu Provedór ka instituisaun seluk.

⁶⁷ Keixa ne'ebé refere: Keixa válidu ne'ebé monu iha mandatu instituisaun seluk.

⁶⁸ Desizaun pendiente: Keixa ida-ne'ebé seidauk hetan desizaun finál.

⁶⁹ Kazu ne'ebé prosesa ona: Kazu ida-ne'ebé prosesa no taka ona.

⁷⁰ Kazu pendiente: Kazu ida-ne'ebé hetan konsiderasaun husi Provedór.

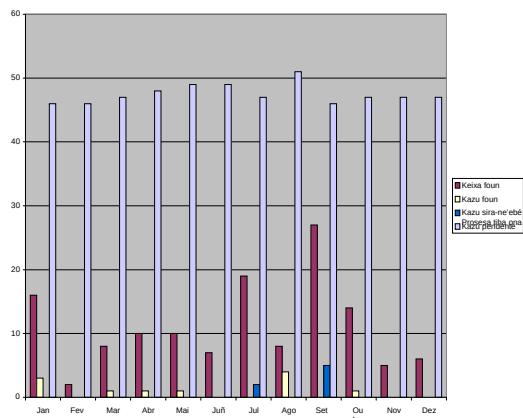
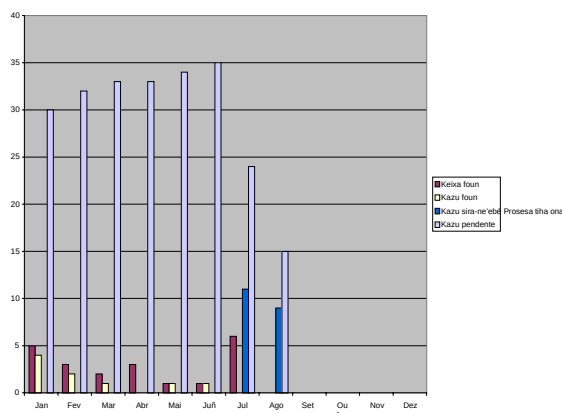
Metodolojia: Tuir komprensaun husi instituisaun, keixa foun ida bele sai ba kazu foun ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa, keixa ne'ebé refere, ka desizaun pendiente. Desizaun pendiente sira maka aumenta ba lista keixa ne'ebé konsidera iha fulan tuir mai. Tanba ho relatóriu ida-ne'e, fórmula tratamentu sira ba sesaun ida-ne'e mak: [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidauk rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendiente Atual = Total Keixa Foun -- Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

Kazu Mal-administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal-administrasaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	-
Keixa foun	16	2	8	10	10	7	19	8	27	14	5	6	132
Kazu foun	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Keixa ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	0	0	1	0	1	0	0	21
Keixa ne'ebé refere	4	2	2	0	1	0	0	1	0	1	0	0	11
Desizaun pendente	1	1	3	6	12	19	38	40	67	78	83	89	-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Kazu pendente	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	-

Kazu Korrupsaun⁷¹

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Korrupsaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
Keixa foun	5	3	2	3	1	1	6	0					21
Kazu foun	4	2	1	0	1	1	0	0					9
Keixa ne'ebé rejeita	1	0	0	1	0	0	0	0					2
Keixa ne'ebé refere	0	0	0	1	0	0	0	0					1
Desizaun pendente	0	1	2	3	3	3	9	9					-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	11	9					20
Kazu pendente	30	32	33	33	34	35	24	15					-

Kazu Mal administrasaun**Kazu Korrupsaun**

Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór

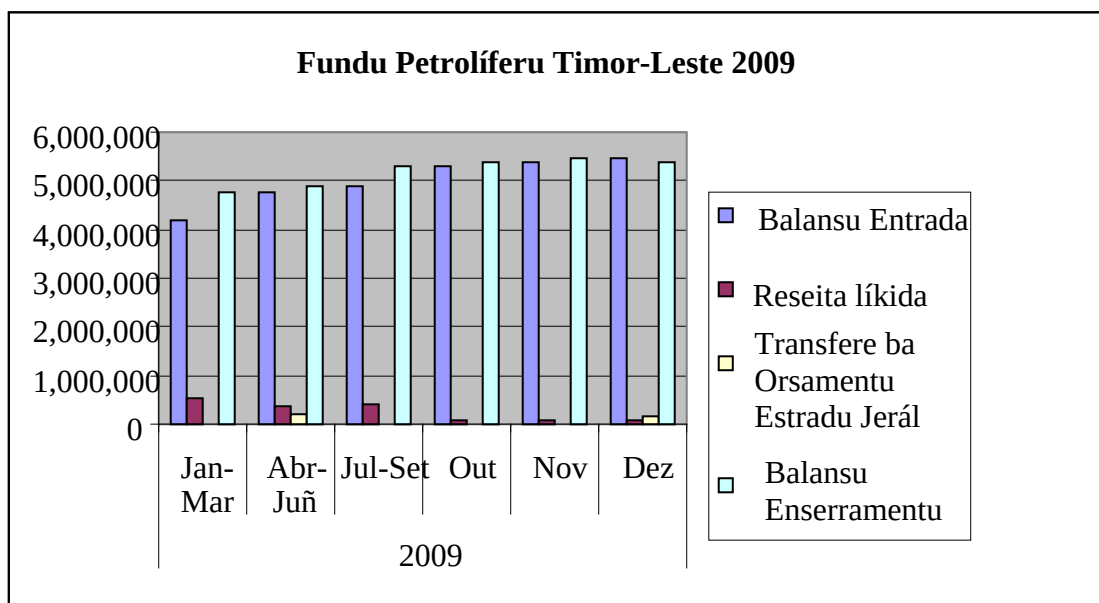
⁷¹ Foti konsiderasaun hodi harii Komisaun Anti-Korrupsaun, kazu foun ne'ebé relaciona ba korrupsaun la kleur sei sai parte husi mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa nian. Kazu sira-ne'ebé apresenta iha seksaun ne'e sei to'o loron 14 Agostu 2009. Liutiha data ne'e, kazu hotu-hotu sei tama ba responsabilidade Gabinete Prokuradór Jerál no to'o tempu ne'ebé Komisaun Anti-Korrupsaun bele assume rasik responsabilidade ba kazu hirak-ne'e.

Aneksu 13: Autoridade Bankáriu no Pagamentu Timor-Leste⁷²

Dezempēju husi Fundu Petróleu Timor-Leste nia entre Janeiru to'o Dezembru 2009 hatudu iha kraik. Rezultadu ba 2010⁷³ seidauk disponivel.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste ⁷⁴	2009						Total
	Jan-Mar ⁷⁵	Abr-Juñ ⁷⁶	Jul- Set ⁷⁷	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	4,196,972	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	
Reseita líkida ⁷⁸	553,108	351,445	400,043	78,510	84,361	71,405	1,538,872
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	200,000	0	0	0	152,000	352,000
Balansu Enserramentu	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	5,376,626	

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste⁷⁹ (www.bancocentral.tl)



⁷² Fundu petróleu forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

⁷³ **Relatóriu trimestre sira hetan prodúz tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé presiza Banku Sentráu atu relata kona-ba dezempēju no atividade sira Fundu Petrolíferu Timor-Leste no relatóriu sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan. Entantu, rezultadu sira husi fulan Janeiru no Feveiru 2010 seidauk disponivel.**

⁷⁴ Número sira apresenta iha dolar \$1,000.

⁷⁵ Data Entrada no Enserramentu: 01 Janeiru 2009 to'o 31 Marsu 2009.

⁷⁶ Data Entrada no Enserramentu: 01 Abril 2009 to'o 30 Juñu 2009.

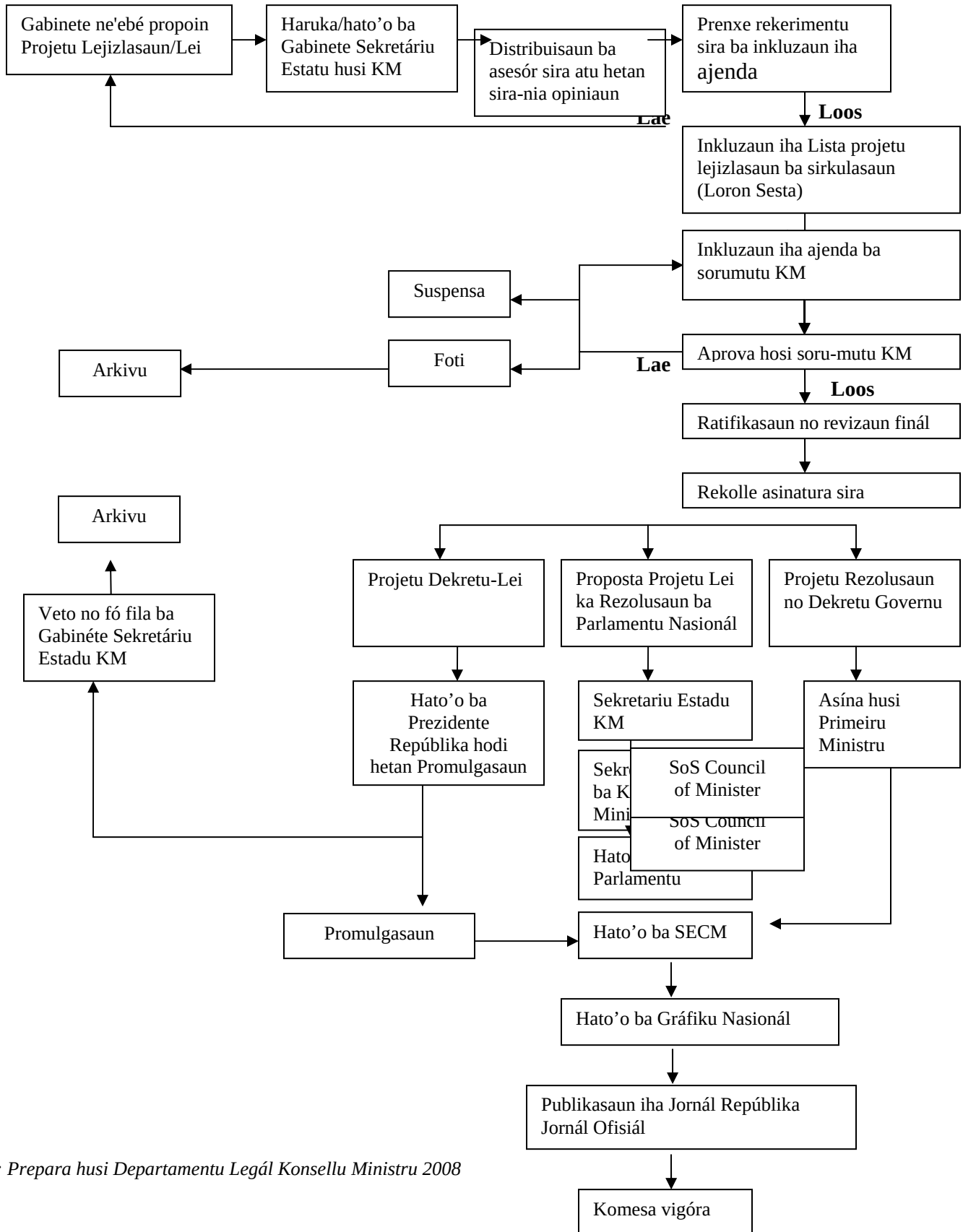
⁷⁷ Data Entrada no Enserramentu: 01 Julu 2009 to'o 30 Setembru 2009.

⁷⁸ Apresenta reseita bruto sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

⁷⁹ Relatóriu Trimestráu # 15, 16 no 17 fulan Marsu, Juñu no Setembru no relatóriu mensál ba fulan Outubru, Novembru no Dezembru 2009.

Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu

Diagrama Rezumu ba Prosesu Lejislativu husi Governu: Kompozisaun /Gráfiku Rezumu



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministru 2008

Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian

Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál Timor – Leste Fulan Abril 2010

- **Estrutura:** Unikamerál
- **Períodu lejislatura atual:** 2007-2012
- **Númeru Deputadu sira:** 65
- **Númeru Deputada sira:** 18 (27.7%)

- **Totál Númeru husi Partidu Polítiku sira iha Timor-Leste:** 17

- **Partidu Polítiku sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál:** 9 (2 koligasaun)

FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente, *Revolutionary Front for Timor-Leste Independence*

CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor, *National Council for Timor-Leste Reconstruction*

ASDT: Associação Social-Democrata Timorense, *Social-Democrat Association of Timor*

PSD: Partido Social Democrático, *Social Democratic Party*

PD: Partido Democrático, *Democrat Party*

PUN: Partido Nacional Unidade, *National Unity Party*

KOTA: *Klibur Oan Timor Asuwain*

PPT: Partido Povo Timor, *Timor People Party*

UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorense, *Timorese National Resistance Unit*

AMP (Aliança Maioria Parlamentar) Koligasaun: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM

AD (Aliança Democrática) Koligasaun: KOTA, PPT

- **Polítiku sira ne'ebé la representa iha Parlamentu Nasionál:**

PDC: Partido Democrático Cristão, *Christian Democratic Party*

PDN: Partido Desenvolvimento Nacional/ *National Development Party*

PDRT: Partido Democrático República de Timor, *Democratic Party of the Republic of Timor*

PMD: Partido Millenium Democrático, *Millenium Democratic Party*

PNT: Partido Nacionalista Timorense, *Timorese Nationalist Party*

PR: Partido Republicano, *Republican Party*

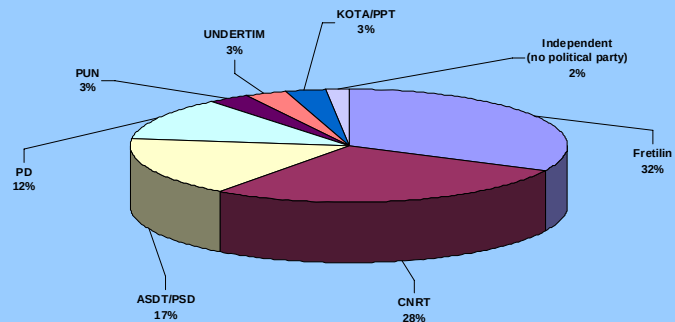
PST: Partido Socialista de Timor, *Socialist Party of Timor*

UDT: União Democrática Timorense, *Timorese Democratic Union*

-Distribution of Seats at the National Parliament:

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: kadeira 2
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2
- Independente (fahe malu husi PUN): kadeira 1

Koligasaun AMP: Kadeira 39



Funsaun husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Totál Membru
A	Kestaun Konstitusional, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian / Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál / Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsaun / Economia, Finanças e Anti-Corrupção	13
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente / Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente	11
E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejionál no Igualdade Jéneru / Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura / Saúde, Educação e Cultura	8
G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál / Infra-estruturas e Equipamento Sociais	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisionál / Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional	5
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandatu / Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados	5

Totál Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira to'o iha fulan Janeiru 2010⁸⁰

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independente	Totál
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0%	
C	4	3	2	1	1	1	0	1	0	13
	30.7%	23.0%	15.4%	7.7%	7.7%	7.7%	0.0%	7.7%	0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	1	11
	27.7%	18.2%	9.1%	9.1%	9.1%	0%	9.1%	9.1%	9.1%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	0	9
	22.2%	22.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.20%	0.0%	0%	
F	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0%	0.0%	0.0%	12.5%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	0	7
	28.6%	28.6	14.3%	14.3%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
H	2	1	0	1	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	0.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
I	1	1	1	1	0	0	0	1	0	5
	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0%	

⁸⁰ Dezde Tribunál Rekursu desde iha fulan Agostu 2009 eis membru PUN ne'ebé agora independente, kontinua atu ativa iha komisaun D no F hanesan anterior.

Aneksu 16: Komisaun Funsau Públika

Lei prinsipál ne'ebé regula funsau públika iha Timor-Leste maka:

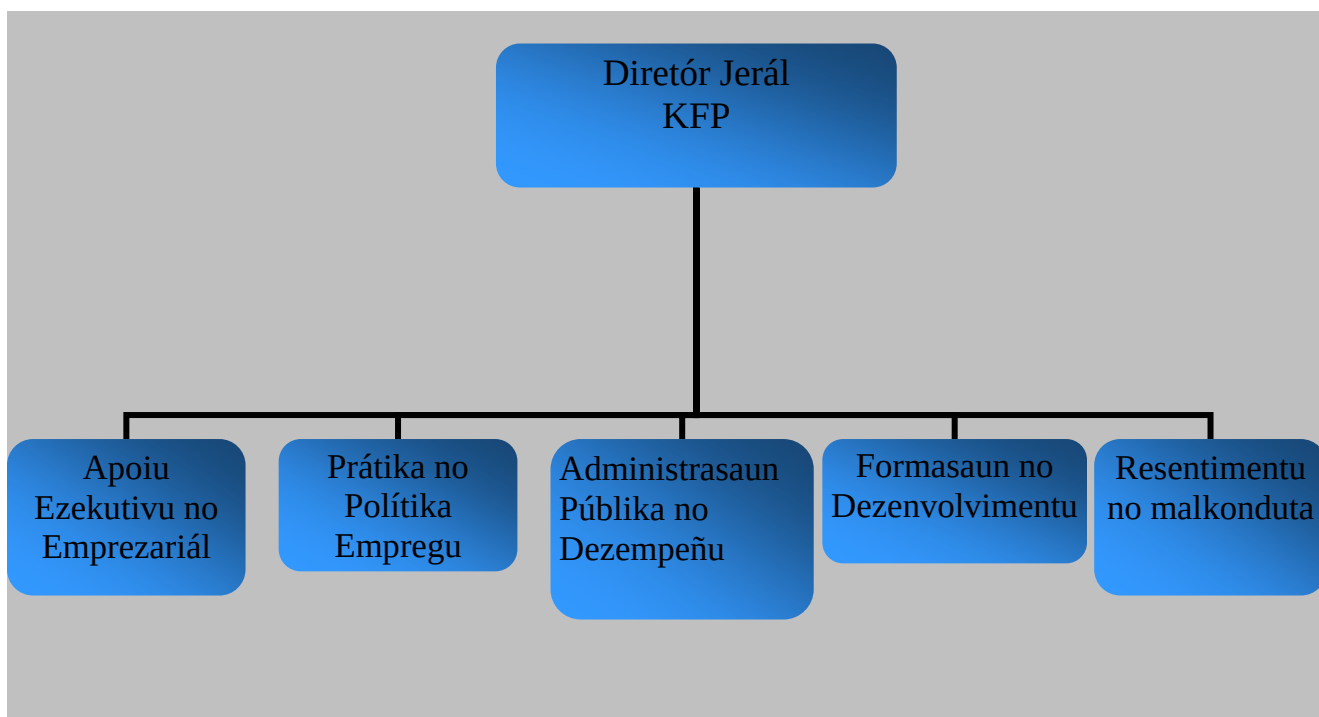
- Lei no 5/2009, Alterasaun husi estatutu servisu públiku
- Lei no 7/2009, Kriasaun ba Komisaun Funsau Públika
- Dekretu-Lei no 14/2008, Dezempeñu Avaliasaun
- Dekretu-Lei no 27/2008, Rejime karreira
- Dekretu-Lei no 40/2008, Rejime lisensa
- Dekretu-Lei no 34/2000, Rekrutamentu

Komisaun Funsau Públika (KFP) harii husi Lei KFP 07/2009. Lei sira hetan aprovasaun Parlamentu iha loron 22 Maiu 2009 no promulga iha loron 3 Jullu 2009.

Komisáriu na'in-lima maka:

- Sr. Libório Pereira (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Dr. Abel da Costa Ximenes (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Sra. Maria Olandina Caeiro Alves (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Sr. Alexandre Gentil Corte-Real de Araújo (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 13 Outubru 2009)
- Sr. Jesuína Maria Ferreira Gomes (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 13 Outubru 2009)

Estrutura Sekretariadu KFP



Aneksu 17: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian⁸¹

Fixa Informasaun Setór Justisa iha Timor –Leste Janeiru 2010

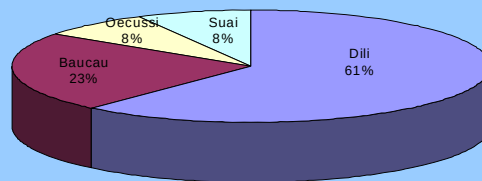
- **Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**
 - o **Tribunál Rekursu: 1**
 - o **Tribunál Distritu: 4**

	Juis nasionál sira	Juis Internasionál sira	Prokuradór Nasionál sira	Prokuradór Internasionál sira	Defensór Públiku Nasionál sira	Defensór Públiku Internasionál sira
Tribunál Rekursu	0	2	0	0	0	0
Dili	8	2	8	6	7	3
Baucau	3	1	2	0	2	0
Oecussi	1	1	1	0	1	0
Suai	1	1	2	0	1	0
Sub-Totál tuir kategoria	13 *	7	13	6	11	3
Totál	20		19		14	

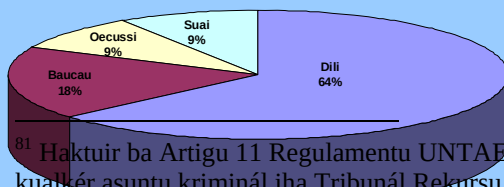
Fonte: Administraun Tribunál Rekursu, Gabinete Prokuradór Jerál no Gabinete Defensór Públiku_ Janeiru 2010

* Juís na'in-nen (6) oras-ne'e sei tuir hela estudu iha rai-li'ur.

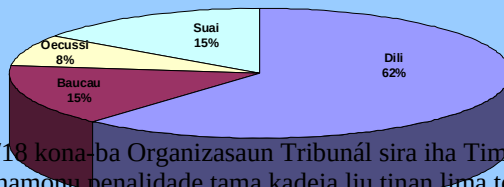
Alokasaun Juís Nasionál husi Tribunál Distritál



Alokasaun Defensór Públiku Nasionál husi Tribunál Distritál



Alokasaun Prokuradór Nasionál husi Tribunál Distritál

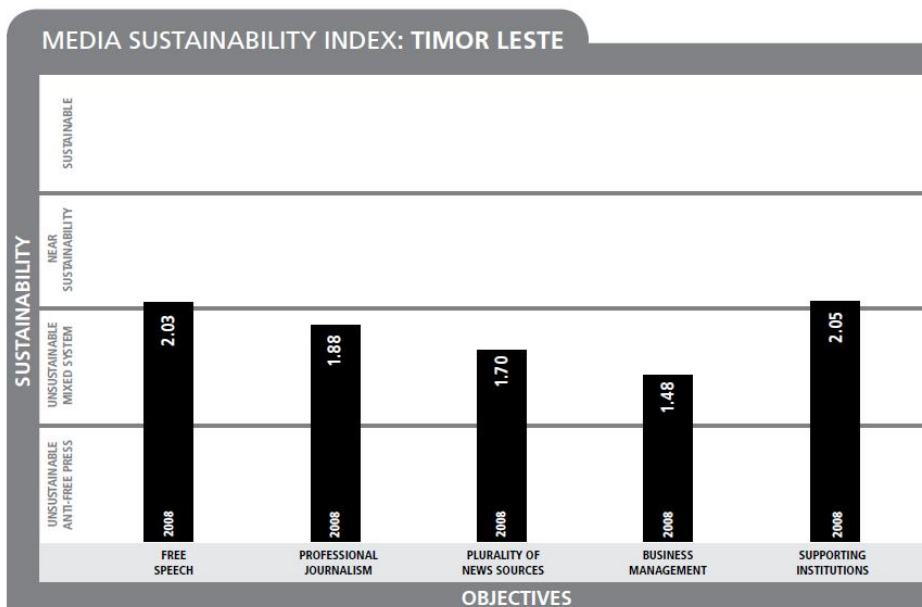


⁸¹ Haktuir ba Artigu 11 Regulamentu UNTAET 2001/18 kona-ba Organizasaun Tribunál sira iha Timor-Leste, kualkér asuntu kriminal iha Tribunál Rekursu ne'ebé hamonu penalidade tama kadeia liu tinan lima tenke hala'o julgamentu hosi painel juiz tolu. Tanba ne'e, juiz ida hosi Tribunál Distritál sei nomea hosi Prezidente Tribunál Rekursu atu hamutuk iha painel ne'e hodi haree ba asuntu espesífiku ne'e.

Aneksu 18: Índice Sustentabilidade Mídia 2008: Desenvolvimento Sustentabilidade ba Mídia Independente iha Timor-Leste⁸²

Mídia

- **Númeru imprensa eskrita, estasaun rádiu, estasaun televizaun ne'ebé ativu:** eskrita: Jornál 4; Rádiu 21 (emisora publika ida no maizumenus estasaun rádiu comunidade 20) Estasaun televizaun: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Estatística sirkulasaun jornál:** N/A
- **Nível emisora:** TVTL mak sai hanesan emisora ida iha rai laran.
- **Ajensia sira Notisia nian:** La iha.
- **Reseita anuál publisidade nian iha setór meu komunikasaun:** N/A
- **Uza internet:** 1,200 (estimativa 2006, *CIA World Factbook*)



Unsustainable, Anti-Free Press (0-1): Country does not meet or only minimally meets objectives. Government and laws actively hinder free media development, professionalism is low, and media-industry activity is minimal.

Unsustainable Mixed System (1-2): Country minimally meets objectives, with segments of the legal system and government opposed to a free media system. Evident progress in free-press advocacy, increased professionalism, and new media businesses may be too recent to judge sustainability.

Near Sustainability (2-3): Country has progressed in meeting multiple objectives, with legal norms, professionalism, and the business environment supportive of independent media. Advances have survived changes in government and have been codified in law and practice. However, more time may be needed to ensure that change is enduring and that increased professionalism and the media business environment are sustainable.

Sustainable (3-4): Country has media that are considered generally professional, free, and sustainable, or to be approaching these objectives. Systems supporting independent media have survived multiple governments, economic fluctuations, and changes in public opinion or social conventions.

⁸² Seksaun sira ne'ebé selesionadu husi Índise Sustentabilidade Mídia 2008, ne'ebé publika husi IREX (www.irex.org/msi)

KONSEITU SIRA

INDIKADÓR ESPRESAUN LIVRE:

- > Protesaun legál no sosiál ba espresaun livre ne'e eziste no aplika duni.
- > Lisensa ba mídia emisora ne'e justu, kompetitivu no apolítiku.
- > Entrada merkadu no estrutura taxa ba mídia ne'e justu no komparavel ho indústria sira seluk.
- > Krime kontra jornalista sira ka meu komunikaun nian hetan kastigu ho maka'as, maibé akontesimentu ba krime hanesan ne'e ladún akontese.
- > Mídia estadu ka públuka la simu tratamentu jurídiku ne'ebé preferensíal, no lei fó garantia ba independénsia eleitorál.
- > Kalúnia sai nu'udar kestaun lei sivil, ofisiál públuku sira tenke responsabiliza ho padraun aas, no parte sira ne'ebé halo sala sira tenke fó evidénsia ba falsidade no malísia sira.
- > Informasaun públuku ne'e bele hetan asesu fasilmente; direitu atu hetan asesu ba informasaun ne'ebé hanesan aplika ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Mídia iha asesu ida-ne'ebé la limite ba informasaun; ida-ne'e mós aplika hanesan ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Tama ba iha profisaun jurnalizmu ne'e livre, governu la obriga lisensa, restrisaun, ka direitu espesiál ba jornalista sira.

INDIKADÓR PLURALIDADE FONTE SIRA NOTÍSIA NIAN:

- > Pluralidade fonte notísia privadu no públuku ne'ebé bele hetan, (n. e. eskrita, emisora, internet) eziste.
- > Sidadaun sira-nia asesu ba mídia rai laran no internasionál la restrita.
- > Mídia estadu ka públuku refilete opiniaun eskopu polítiku hotu, partidária, no serbí ba interesse públuku.
- > Ajénsia notísia independente sira rekolla no distribui notísia ba mídia eskrita no emisora.
- > Mídia emisora independente prodúz sira-nia programa notísia rasik.
- > Transparénsia ba propriedade mídia nian permite konsumidór sira atu fó valór objetividade ba notísia; propriedade mídia nian la konsentradu iha konglomeradu sira balun.
- > Eskopu ne'ebé luan ba interesse sosiál refilete no representa iha mídia, inklui fonte informasaun lian minoria nian.

INDIKADÓR INSTITUISAUN NE'EBÉ FÓ APOIU:

- > Asosiasaun komérsiu representa interesse proprietáriu mídia privadu no fornese servisu sira membru nian.
- > Asosiasaun profisionál sira hala'o knaar hodi proteje jornalista sira-nia direitu.
- > ONG sira fó apoiu ba espresaun livre no mídia independente.
- > Programa degrau jurnalizmu mak iha qualidade, ne'ebé fornese esperiénsia prátika substansiál, eziste.
- > Formasaun ba tempu badak no programa formasaun durante servisu permite jornalista sira atu aumenta abilidade

INDIKADÓR JORNALIZMU PROFISIONÁL:

- > Hato'o reportajen ho justu, objetivu, no hosi fonte di'ak.
- > Jornalista sira tuir padraun étika sira ne'ebé rekoñesidu no aseitadu.
- > Jornalista no editór sira la pratika auto-sensura.
- > Jornalista kobre akontesimentu no asuntu prinsipál sira.
- > Nivel pagamentu saláriu ba jornalista no profisionál mídia sira seluk ne'e suficiente aas atu dekoraja korrupsaun.
- > Programasaun divertimentu la halakon programasaun informasaun no notísia.
- > Fasilidade téknika no ekipamentu atu rekolla, prodús, no distribui notísia sira ne'e modernu no efisiente.
- > Fatin qualidade hodi hato'o reportajen no programasaun eziste (investigativu, ekonómiku/negósiu, lokál, política).

INDIKADÓR BA JESTAUN EMPREZARIÁL:

- > Empresa meu komunikaun no hirak ne'ebé apoia funsiona ho efisiente, profisionál no empresa sira ne'ebé hamosu lukru.
- > Mídia simu reseita husi fonte barabarak.
- > Ajénsia publisidade no indústria sira ne'ebé relasionadu apoia merkadu publisidade.
- > Reseita publisidade hanesan persentajen husi reseita totál iha konformidade ho padraun sira ne'ebé aseita fatin sira komérsiu nian.
- > Mídia independente la simu subsídiu sira governu nian.
- > Peskiza merkadu uza atu formula planu estratéjiku, aumenta reseita publisidade, no ajusta produktu sira ba nesesidade no interesse audiénsia sira nian.
- > Nivel tranzmisaun no número sirkulasaun ne'e prodúz konfiavelmente no independentemente.

ka hetan abilidade foun.

> Fonte imprime notísia no fasilidade impresora iha setór privadu nia liman, apolítiku, no la restrita.

> Kanál distribuissaun mídia nian (kios, tranzmisór, Internet) ne'e privadu, apolítiku, no la restrita.

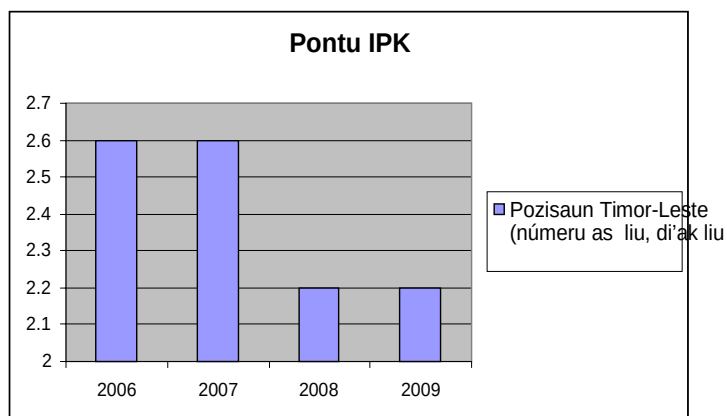
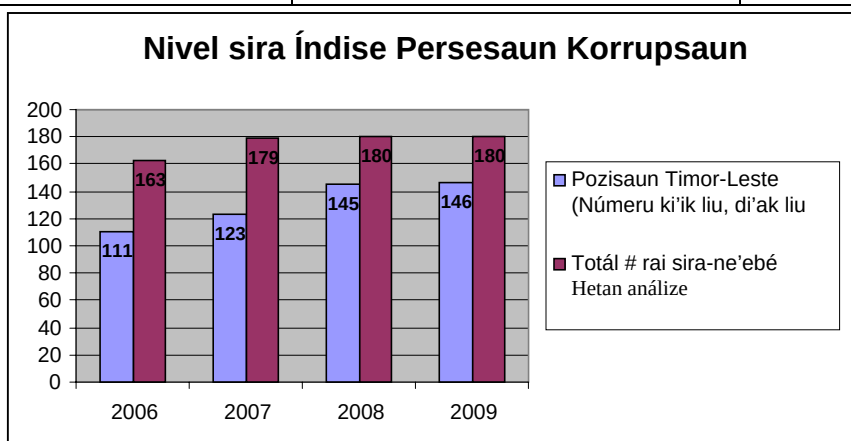
Aneksu 19: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korrupsaun⁸³

Transparénsia Internasionál publika ona tabela Índise Persesaun Korrupsaun (IPK) ne'ebé hatudu katak rai ida nia nivel ka pontu, númeru inkéritu sira ne'ebé uluk determina pontu, no nivel konfiansa pontu nian.

Nivel ne'e hatudu oinsá rai ida kompara ho rai seluk inklui iha índise. Pontu IPK indika nivel observa ba korrupsaun setór públiku iha rai/territóriu ida. Tabela tuirmai hatudu kona-ba nivel ba Timor-Leste husi tinan 2006 (dadus tinan dahuluk nian disponivel) to'o tinan 2009.

Nivel sira Timor-Leste nian:

Tinan	Nivel (ki'ik liu di'ak liu)	Númeru totál rai sira ne'ebé hetan análize	Pontu IPK (aas liu di'ak liu)
2009	146	180	2.2
2008	145	180	2.2
2007	123	179	2.6
2006	111	163	2.6



⁸³ www.transparency.org

Aneksu 20: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book /SECM IV / 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun Atu Normativu sira husi Kuartu Governu Konstitusionál

	Konseitu	Deskrisaun
A		Administrasaun Públika, tuir sentidu orgániku ka subjektivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estado nian lubun ida, nune’e mós pesoál jurídku públika sira ne’ebé asegura satisfasaun ba nesesidade kolektiva oioin, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di’ak populasaun sira-nian. Ema ida-ne’ebé servisu iha Administrasaun Públika bolu funsionáriu públiku. Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne’ebé Estado dezenvolve atu asegura interesse kolektivu no tuir sentidu subjektivu hanesan órgaun no pesoál jurídku lubun ida-ne’ebé lei fó ba sira atu hala’o kna’ar administrasaun Estado nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun públika hanesan dezempeñu ne’ebé la’o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu própriu Estado nian ba ema hotu nia di’ak.
	ADMINISTRASAUN PÚBLIKU	
	ATU LEJISLATIVU	Manifestasaun vontade ho forsa lei nian no iha objetivu atu prodúz efeitu sira lei nian. Nu’udar podér soberanu ida hosi podér soberanu Estado nian tolu, ne’ebé responsabiliza atu hakerek lei sira.
B		
C		
D	DEKRETU-LEI	Diploma ne’ebé fó sai hosi órgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne’e apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuirmai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.
E	ESTADU	Instituisaun ne’ebé organiza tuir polítika, sosiedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona, Normalmente bainhira lei aas liu ne’e maka Konstituisaun eskrita ida, no regra sira hala’o hosi Governu ne’ebé nia soberania hetan rekoñesementu hosi rai laran no rai li’ur. Estado soberanu ida bele karakteriza hosi ditadu, “Governu ida, povu ida, territóriu ida’
	EZBOSU LEI (KA PROPOSTA LEI)	Testu ne’ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun
F		
G	GOVERNU	Instánsia másimu husi administrasaun ezeutivu Estado nian. Órgaun lider sira ezeutivu Estado nian Normalmente bolu <i>governu, gabinete ka Konsellu Ministru</i> .
H	HALO-LEI	Siénsia ne’ebé estuda dalan atu dezeña no hakerek atu normativu sira. Iha termu kolokiál, halo lei nu’udar arte atu elabora lei ho di’ak, iha sentidu katak buat ne’e konsisténsia pakote regra nian ida – regra sira halo-lei nian— objetivu ne’ebé atu kontribui ba elaborasaun lei ne’ebé di’ak.
I	ILEGALIDADE	Kualidade husi ida ne’ebé ilegál ka kontráriu husi lei.
	INKONSTITUSIONALIDADE	Lei ka atu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne’ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. Inkompatabilidade ida-ne’e bele formál (bainhira la kumpre regra ne’ebé presiza ba prosesu elaborasaun no edisaun lejizlativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka atu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no norma konstitusionál sira).
J	JORNÁL REPÚBLIKA	Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne’ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da Repúblika ne’e ho série rua: Lei sira, Dekretu-Lei sira, desizaun sira

K	KONSTITUSIONALIDADE	Tribunál Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha nasaun barak ona, testu lejizlativu sira so tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun Konformidade ho lei no atu sira tuirmai husi Estadu no podér lokál ho Konstituisaun
	KONSELLU MINISTRU	Reuniaun Ministeriál ne'ebé prezide husi Primeiru Ministru.
	KOMPETENSIA LEJISLATIVA	Kapasidade legál atu halo lei, dekretu-lei sira, regulamentu no dekretu sira.
L	LEI	Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé lei hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu, ne'ebé tau iha surat ka lae, no abranje kostume sira no norma hotu-hotu ne'ebé formalmente halo hosi Estadu. Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha surat, maibé la inklui kostume jurídiku. <i>Tuir sentidu klood, lei signifika atu normativu hotu ne'ebé halo iha Parlamentu Nasionál.</i>
	LEI	Testu apresenta husi Deputadu ka Grupu Parlamentu sira ne'ebé atu aprova iha Parlamentu Nasionál
	LEJISLASAUN	Regra legál lubun ida ne'ebé regula asuntu ida.
	LEI ORGÁNICA	Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funksionamentu Governu no Ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, no estabelese funsaun prinsipál sira no instrumentu Atuasaun nian.
M		-
N		
O	ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN	Instrumentu planeamentu ne'ebé espresa programa sira Governu nian monetáriamente, atu hala'o ezersísiu finanseiru, konstitui objetivu no meta sira ne'ebé atu alkansa husi Administrasaun Públiku.
P	PROJETU LEI	Testu ne'ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun.
	PROPOSTA LEI	Idem ba Ezbosu Lei
	PROMULGASAUN	Atu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Presidente Repúblika sertifika ezisténsia lei ida nian, dekretu-lei, tratadu, nst, no tuirmai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha território nia laran. Maibé iha diferença, tuir prátika, entre efeito ratifikasaun ho promulgasaun nian. Se karik Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no se karik ninia lei konstitusionál ezije atu halo promulgasaun), testu konvensionál nian ne'e sai mandatóriu tuir planu internasionál, maibé la mandatoriu iha planu internu. Iha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba ne'e, bele haree ba pozisaun hanesan ha ezijénsia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tanba ne'e, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta
	PARLAMENTU NASIONÁL	Asembleia hosi representante sira ne'ebé hili hosi sidadaun sira tuir rejime democrátiku hodi Normalmente hala'o knaar lejizlativu nian
	PODÉR LEJISLATIVU	Podér atu lejizla, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak atu elabora norma sira lei nian ho karakterístika jerál ka individual ne'ebé aplika ba sociedade tomak, ho finalidade atu fó satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; no sociedade. Entre funsaun elementár sira hosi podér lejizlativu mak halo fiskalizaun ba podér ezeutivo no vota ba lei orsamentál sira.
	PROSEDIMENTU LEGÁL	Pakote rekerimentu legál sira atu komesa prosesu ida.
R	RATIFIKASAUN	Konfirmasaun, autentikasaun ba atu ka kompromisu ida: ratifika Tratadu

REVOGASAUN

ida.

Muda validade liuhusi regra diferente ida. Norma revogasaun sai husi sistema, hodi halo interruptsaun ho ninia forsa. Regulamentu ida ne'e sei sai válidu, hodi pertense ba orden jurídiku nian no iha relevánsia espesiál ho termu dogmátiku sira.

REVALIDASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

**S
T**

**TRATADU
INTERNASIONAL**

Akordu ne'ebé rezulta husi konverjénsia vontade sujeitu lei internasionál rua ka liután, ne'ebé forma iha testu eskrita, ho objetivu atu prodúz efeitou legál iha planu internasionál. Iha liafuan seluk, tratadu nu'udar meus ne'ebé liuhosi sujeitu lei internasionál – prinsipalmente estadu Nasionál sira no organizasaun internasionál sira – determina direitu no obrigasaun entre sira rasik. Estadu no organizasaun sira (no sujeitu lei internasionál sira seluk) ne'ebé halo tratadu bolu naran “Parte Kontratante” (ka simplesmente “Parte sira”) husi tratadu ne'e.

**U
V
W
Y**

Aneksu 21: Lista ba Abreviatura sira

Akrónimu		Deskrisaun
A	-	
B	BNU	Banku Nasionál Ultramarinu Banking Authority of Payment of Timor-Leste
	BPA	Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste nian
	BPU	Border Patrol Unit Unidade Patrulla Fronteira
C	CDO	Community Development Officer Komunidade Dezenvolvimentu Ofisiál
	CE	Civic Education Edukasaun Sívika National Commission for Elections
	CNE	Komisaun Nasionál ba Eleisaun nian
	CVTL	Krús Vermella Timor-Leste
D	DA	District Administrator Administradór Distritu
	DDA	Deputy District Administrator Adjuntu Administradór Distritu
	DDO	District Development Officer Dezenvolvimentu Distritu Ofisiál
	DNAAS	National Directorate of Support to Suco Administration Direasaun Nasionál Apoiu ba Administrasaun Suku
	DNAF	National Directorate of Finance and Administration Direasaun Nasionál Finansas no Administrasaun
	DNAL	National Directorate for Local Administration Direasaun Nasionál ba Administrasaun Lokál
	DNDLOT	National Directorate of Local Development and Territorial Management Direasaun Nasionál ba Dezenvolvimentu Lokál no Jestaun Territoriál
E	EDTL	Electricity of Timor-Leste Eletrisidade Timor-Leste
	ETDA	East Timor Development Agency Ajénsia Dezenvolvimentu Timor-Leste
F	FAO	Food and Agriculture Organization Organizasaun ba Ai-han no Agrikultura
	F-FDTL	FALINTIL- Força Defesa Timor-Leste
	FONGTIL	Forum Organizasaun Naun Governamental Timor-Leste
G		Office of the Prime Minister
	GPM	Gabinete Primeiru Ministru
	GTZ	Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit

		German Technical Cooperation Kooperasaun Téknika Alemaña
H	HIV/AIDS	Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immuno Deficiency Syndrome
I	ILO	International Labor Organization Organizasaun Servisu Internasionál
	INAP	National Institute of Public Administration Instituisaun Nasionál ba Administrasaun Públiku
	IOM	International Organization for Migration Organizasaun Internasionál ba Migrasaun
J	JICA	Japan International Cooperation Agency Ajénsia Japoneza ba Kooperasaun Internasionál
L	LDF	Local Development Fund Fundu Dezenvolvimentu Lokál
	LDP	Local Development Program Programa Dezenvolvimentu Lokál
M	MAEOT	Minister of Administration and Territorial Management Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Teritóriu
	MAP	Minister of Agriculture and Fisheries Ministériu Agrikultura no Peska
	MDG	Millenium Development Goals Objetivu Dezenvolvimentu Milénium
	MDS	Minister of Defense and Security Ministériu Defeza no Seguransa
	ME	Minister of Education Ministériu Edukasaun
	MED	Organic Structure of the Minister of Economy and Development Estrutura Orgánika Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu
	MF	Minister of Finance Ministériu Finansa
	MIE	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure Estrutura Orgánika Ministériu Infraestrutura
	MJ	Minister of Justice Ministériu Justisa
	MNE	Minister of Foreign Affairs Ministériu Negósiu Estranjeiru
	MoU	Memorandum of Understanding Memorandum Entendimentu
	MP	Members of Parliament Membru Parlamentu
	MS	Minister of Health

	MSATM	Ministériu Saúde Minister of Administration and Territorial Management Ministériu Administrasaun Jestaun Territoriál Organic Structure of the Minister of Social Solidarity
	MSS	Estrutura Orgánika Ministériu Solidariedade Sosiál
	MTCI	Minister of Tourism, Trade and Industry Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústria
N	NGO	Non-Governmental Organization Organizasaun La'ós Governu
	NP	National Parliament Parlamentu Nasionál
O	OHM	Organizasaun Haburas Moris
P		Presidency of the Council of Ministers
	PCM	Prezidência Konsellu Ministru
	PD	Partidu Demokrátiku / Democrat Party
	PDHJ	Provedor of Human Rights and Justice Human Rights Provedór Direitus Umanus no Justisa
	PDS	Suco Development Plan Planu Dezenvolvimentu Suku
	PM	Prime Minister Primeiru Ministru
	PNTL	Policia Nacional de Timor-Leste
R	RDP	Regional Development Project Projetu Dezenvolvimentu Rejionál
	RWSSP	Rural Water Sanitation Service Program Programa Servisu Saneamentu Bee Rurál
S	SAS	Water and Sanitation Service Servisu Bee no Saneamentu
	SDA	Sub- District Administration Administrasaun Sub-Distritu
	SECM	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers Estrutura Orgánika Sekretaria Estadu Konsellu Ministru
	SEFPE	Secretary of State for Professional Development and Employment Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu
	SEJD	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu
	SEPE	Secretary of State for Energy Policy Sekretáriu Estadu ba Polítika Enerjética
	SEPI	Secretary of State for the Promotion of Equity Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade
	SERN	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál

	SoS	Secretary of State Sekretáriu Estadu
	STAE	Technical Secretariat for the Administration of Elections Sekretariadu Tékniku ba Administrasaun Eleitorál
T	TAF	The Asia Foundation Fundasaun Ázia
U	UNCDF	United Nations Capital Development Fund Fundu Dezenvolvimentu Kapitál Nasoins Unidas
	UNDP	United Nations Development Program Programa Dezenvolvimentu Nasoins Unidas
	UNMIT	United Nations Integrated Mission in Timor-Leste Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste
	UNPOL	United Nations Police Polísia Nasoins Unidas
V	VPM	Vice Prime Minister Vice Primeiru Ministru
W	WFP	World Food Program Programa Ai-han Mundiál
Y	YDP	Youth Development Funds Fundu Dezenvolvimentu Juventude